

**UDALBATZAK 2015EKO ABENDUREN 02AN
EGINIKO EZOHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Erreterriako Udaletxean, bi mila eta hamabosteko abenduaren 02ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Erreterriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Erreterriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Erreterriako IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

**ACTA DE LA SESION EXTRAORDINARIA DE
PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL
DIA 02 DE DICIEMBRE DE 2015**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Erreterria, siendo las 18:30 horas del día 02 de diciembre del año dos mil quince, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Erreterriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Erreterriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Erreterriako IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago M^a José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

1. Proposamena: 2016. urterako Erreteria Musikal Udal Patronatuaren lanpostu zerrenda eta langile plantila onartzea.

Patronatuko presidentek "Erreteria Musikal" Udalaren Musika Patronatuak 2016. urtean izango duen langileen plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda onartzeko proposamena egin du.

Giza Baliabide Saileko teknikariak gai honi buruz 2015eko azaroaren 25ean txostena egin du.

Lehendakaritza Batzordearen 2015-11-26ko aldeko txostena ikusi da.

Lehendakaritzako ordezkariak proposamena egin du.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Erreterriako EHBildu, Erreterriako IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistas-Socialistas Vascos; EAJ/PNV),

ERABAKIDU

- Onartzea "Erreteria Musikal" Udalaren Musika patronatuak 2016. urtean izango duen langileen

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal M^a José SANCHEZ PLAZA.

1. Propuesta: aprobación de la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Patronato Municipal Erreteria Musikal correspondiente al año 2016.

Vista la propuesta de la Presidenta del patronato de aprobación de la Plantilla Orgánica de Personal y de la relación de Puestos de Trabajo del patronato Municipal de Música "Erreteria Musikal" para el ejercicio 2016.

Visto el informe de la Técnico de Recursos Humanos, de fecha 25 de noviembre de 2015.

Visto el dictamen favorable de la Comisión de Presidencia de fecha 26-11-2015

A propuesta de la Delegada de Presidencia.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Erreterriako EHBildu, Erreterriako IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ACUERDA

- Aprobar la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Patronato Municipal

plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda, espedienteen, eranskin gisa, jasota dagoena.

2. Proposamena: 2016. urterako "Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitza" Udal Patronatuaren lanpostu zerrenda eta langile plantila onartzea.

Patronatuko presidentek "Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitza Udalaren Patronatuak" 2016. urtean izango duen langileen plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda onartzeko proposamena egin du.

Giza Baliabide Saileko teknikariak gai honi buruz 2015eko azaroaren 25ean txostena egin du.

Lehendakaritza Batzordearen 2015-11-26ko aldeko txostena ikusi da.

Lehendakaritzako ordezkariak proposamena egin du.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistas-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ERABAKIDU

- Onartzea "Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitza Udalaren Patronatuak" 2016. urtean izango duen langileen plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda, espedienteen, eranskin gisa, jasota dagoena.

3. Proposamena: 2016. urterako Errenteriako

Errenteria Musikal correspondiente al año 2016, que se adjunta como Anexo al expediente.

2. Propuesta: aprobación de la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Patronato Municipal "Residencia de Ancianos Sagrado Corazón" correspondiente al año 2016.

Vista la propuesta del Presidente del patronato de aprobación de la Plantilla Orgánica de Personal y de la relación de Puestos de Trabajo del "Patronato Municipal Residencia de Ancianos Sagrado Corazón" para el ejercicio 2016.

Visto el informe de la Técnico de Recursos Humanos, de fecha 25 de noviembre de 2015.

Visto el dictamen favorable de la Comisión de Presidencia de fecha 26-11-2015

A propuesta de la Delegada de Presidencia

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ACUERDA

- Aprobar la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Patronato Municipal "Residencia de Ancianos Sagrado Corazón" correspondiente al año 2016, que se adjunta como Anexo al expediente.

3. Propuesta: aprobación de la relación de

Udalaren lanpostu zerrenda onartzea.

Eusko Funtzio Publikoari buruzko legearen 13. artikuluan jasota dagoenaren arabera, "Euskal Administrazio Publikoek bere barne-egiturak arrazoibideratu eta eratu, langilego-beharrak finkatu, lanpostuetan jarduteko eskatutako baldintzak zehaztu eta horietako bakoitza sailkatzeko baliabidea dituzte lanpostu-zerrendak.

Lanpostuen diru-kopuruari dagokiona, langile-plantila onartzeko proposamenean jasotzen da, hain zuzen osoko bilkurak, berorretan jaso bezala, onar dezan.

Kontuan izanik halaber, lanpostuen zerrendak, izaera dinamikoa duenez, maiz eguneratu behar dela, hain zuzen Udalaren antolamendu-beharren arabera izan dadin.

Bestalde, Lanpostuen Zerrendek, Enplegu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren 74. artikulua babespean, gutxienez jaso behar dituzte: *lanpostu bakoitzaren izen zehatza, zenbat lanpostu diren, zein sailera dauden izendatuak, prozesua zein Administrazio langileei dagoen irekia, zein talde edo kidegokoak diren, betetzeko modua, ordainsari osagarriak*. Eta gure kasuan, baita lanpostu bakoitzak izendatuta daukan hizkuntza-eskakizuna derrigortasun datarekin (EFPLren 15.1 d art.).

Memoria horretan xedatutakoaren arabera, hala nola TAOLen 22 eta 90.2 artikuluetan, TABT-ren 126.4 eta

puestos de trabajo del Ayuntamiento de Errenteria correspondiente al año 2016.

Conforme a lo dispuesto en el art. 13 de la Ley de la Función Pública Vasca, "las relaciones de puestos de trabajo son el instrumento mediante el cual las Administraciones Públicas vascas racionalizan y ordenan sus estructuras internas, determinan sus necesidades de personal, definen los requisitos exigidos para su desempeño y clasifican cada uno de ellos".

Resultando que lo referente a la dotación económica de los puestos de trabajo ha quedado recogida en la propuesta de aprobación de la plantilla de personal que se somete también a aprobación plenaria, en los términos señalados en dicha propuesta.

Resultando que la relación de puestos de trabajo viene siendo objeto de constantes actualizaciones como consecuencia de su naturaleza dinámica y con el propósito de que en todo momento resulte la expresión real de las necesidades organizativas de este Ayuntamiento.

Considerando, por otra parte, que las Relaciones de Puestos de Trabajo, al amparo del artículo 74 del Estatuto Básico del Empleado Público, han de contener, al menos, *la denominación de los puestos, los grupos de clasificación profesional, los Cuerpos o Escalas, en su caso, a que estén adscritos, los sistemas de provisión y las retribuciones complementarias*" y, también en nuestro caso, el perfil lingüístico asignado a cada uno de ellos con indicación de la fecha de preceptividad, (art.15.1d de la LFPV).

En virtud de lo dispuesto en la normativa citada, así como en los artículos 22 y 90.2 de la LRBRL, 126.4 y

127 artikuluetan, Euskal Funtzio Publikoko Legearen II. Tituluaren I. Kapituluaren eta osagarri gisa aplikatutako legearen estatu-araudia.

Aldaketa horiek horretarako eginiko memorian jasota geratu da.

GGBBko teknikariak 2015-11-11n egindako txosten juridikoa ikusi da.

Lehendakaritza Batzordearen 2015-11-26ko aldeko txostena ikusi da.

Lehendakaritzako ordezkariak proposamena egin du.

Udalbatzak, aldeko 11 botoen gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ), aurkako 7 botoekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV),

ERABAKI DU

1. Onartzea Errenteriako Udaleko Lanpostuen Zerrenda. Hots, espedientean jasota dauden funtzionarioena, lan kontratu finkodunena eta behin-behineko langileena.

2. Argitaratzea Lanpostuen Zerrenda, behin aurrekontua behin-betikotasunez onartu ondoren, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, (apirilaren 18ko 781/1986 EDA-ren 127. artikuluan xedatutakoa betez).

4. Proposamena: 2016. urterako Errenteriako

127 del TRRL, el Capítulo I del Título II de la Ley de la Función Pública Vasca y la normativa estatal básica (LEBEP) y la de carácter supletorio que resulte de aplicación.

Resultando que las citadas modificaciones han quedado reflejadas en la memoria explicativa realizada al efecto.

Visto el informe jurídico emitido por la TAG de RRHH con fecha 11-11-2015.

Visto el dictamen favorable de la Comisión de Presidencia de fecha 26-11-2015.

A propuesta de la Delegada de Presidencia.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ), 7 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) y 3 abstenciones (EAJ/PNV),

ACUERDA

1.- Aprobar la Relación de Puestos de Trabajo de este Ayuntamiento de Errenteria, en la que se incluyen los reservados a funcionarios, a personal laboral y a personal eventual, que obra en el expediente.

2.- Publicar, una vez que se entienda aprobado definitivamente el presupuesto, el texto íntegro de la Relación de Puestos de Trabajo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 127 del RDL 781/1986, de 18 de abril.

4. Propuesta: aprobación de la plantilla del

Udalaren langile plantilla onartzea.

Udalbatzak, 2014ko urtarrilaren 28an, 2014ko aurrekontuaren onespena zela eta, onartu zuen Udal honetako langile-plantilla.

Era berean, indarrean dagoen plantilarekiko 2016ko langile-plantilan egindako aldaketen azalpen-memoria jasotzen da.

Aplikatu dakioken legerian xedatutakoa kontuan izanik.

2015-11-11n Giza Baliabideko teknikariak egindako txostena ikusi da.

Lehendakaritza Batzordearen 2015-11-26ko aldeko txostena ikusi da.

Lehendakaritzako ordezkariak proposamena egin du.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ), aurkako 7 botorekin (Euskal Sozialistas-Socialistas Vascos) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV),

ERABAKI DU

LEHENIK. Oraingo langile-plantilla ondorengo eran aldatzea:

A) Ondoko lanpostuak sortzea:

1. Funtzionarioak:

• Goi mailako teknikari bat, A1 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Orokorreko eskalakoa,

personal del Ayuntamiento de Errenteria correspondiente al año 2016.

Visto que con ocasión de la aprobación del presupuesto para el ejercicio 2014 el Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 28 de enero de 2014, aprobó la plantilla de personal de este Ayuntamiento.

Vista la memoria explicativa de las variaciones introducidas en la plantilla correspondiente al ejercicio 2016 con respecto a la actual.

Considerando lo dispuesto en la legislación aplicable.

Visto el informe emitido por la TAG de RRHH con fecha 11-11-2015.

Visto el dictamen favorable de la Comisión de Presidencia de fecha 26-11-2015.

A propuesta de la Delegada de Presidencia.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ), 7 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) y 3 abstenciones (EAJ/PNV),

ACUERDA

PRIMERO.- Modificar la plantilla vigente en los siguientes términos:

A) Crear las siguientes plazas:

1. Personal funcionario:

• 1 técnico superior, encuadrada en el grupo de clasificación A1 y perteneciente a la escala de

azpieskala Teknikoa.

- Bi administrari, C1 sailkapen taldean kokatuak eta Administrazio Orokorreko eskalakoak, Administrari azpieskalakoak.
- Administrari laguntzaile bat, C2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Orokorreko eskalakoak, laguntzaile azpieskalakoak.
- Zuzenbidean bi lizentziatu, A1 sailkapen taldean kokatuak eta Administrazio Bereziko eskalakoak, azpieskala Teknikoa eta Goi Mailako Teknikarien klasekoak.
- Goi mailako teknikari bat, A1 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalakoak, azpieskala Teknikoa eta Goi Mailako Teknikarien klasekoak.
- Gizarte laguntzaile bat, A2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalakoak, azpieskala Teknikoa eta Erdi Mailako Teknikarien klasekoak.
- Erdi mailako bi teknikari, A2 sailkapen taldean kokatuak eta Administrazio Bereziko eskalakoak, azpieskala Teknikoa eta Erdi Mailako Teknikarien klasekoak.
- Erdi mailako teknikari bat, A2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalakoak, Zerbitzu Berezietako azpieskalakoak eta Betebehar Bereziak dituzten lanpostuak klasekoak.
- Hiru laguntzaile tekniko, C1 sailkapen taldean kokatuak eta Administrazio Bereziko eskalakoak, Zerbitzu Berezietako azpieskala eta Betebehar Bereziak dituzten lanpostuen klasekoak.

Administración General, Subescala Técnica.

- 2 administrativos, encuadradas en el grupo de clasificación C1 y pertenecientes a la escala de Administración General, Subescala Administrativa.
- 1 auxiliar administrativo, encuadrada en el grupo de clasificación C2 y perteneciente a la escala de Administración General, Subescala Auxiliar.
- 2 licenciado/as en derecho, encuadradas en el grupo de clasificación A1 y pertenecientes a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Superiores.
- 1 técnico superior, encuadrada en el grupo de clasificación A1 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Superiores.
- 1 asistente social, encuadrada en el grupo de clasificación A2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase Técnicos Medios.
- 2 técnicos medios, encuadradas en el grupo de clasificación A2 y pertenecientes a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase Técnicos Medios.
- 1 técnico medio, encuadrada en el grupo de clasificación A2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, Clase Plazas de Cometidos Especiales.
- 3 técnicos auxiliares, encuadradas en el grupo de clasificación C1 y pertenecientes a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, Clase Plazas de Cometidos Especiales.

- 1 ofiziala, C2 sailkapen-taldekoa eta Administrazio Bereziko eskalakoak, Zerbitzu Berezietako azpieskalakoa eta Ofizioko Langileak klasekoa.

- 2 operari, PT sailkapen-taldekoak eta Administrazio Bereziko eskalakoak, Zerbitzu Berezien Azpieskalakoak, Ofizioetako Langileen klasekoak.

B) Ondoko lanpostuak kentzea:

1. Funtzionarioak:

- Goi mailako teknikari bat, A1 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalakoak, azpieskala Teknikoa eta Goi Mailako Teknikarien klasekoa (hutsik dago bere titularra zen Gorka Ortigosak erretiroa hartu ondoren).

- Erdi mailako teknikari bat, A2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalakoak, Zerbitzu Berezietako azpieskalakoa eta Betebehar Bereziak dituzten lanpostuak klasekoa (HAZ-eko Arduradun lanpostuari dagokio).

- Babes zibileko teknikaria, A2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalakoak, azpieskala Teknikoa eta Erdi Mailako Teknikarien klasekoa (hutsik dago bere titularra zen Juan Jose Briegari ezintasun iraunkorra aitortu ondoren).

- 1 iturzaina (hutsik titularraren heriotza ondoren), PT sailkapen-taldekoa eta Administrazio Bereziko eskalakoak, Zerbitzu Berezietako azpieskalakoa eta Udaltzaingoa eta laguntzaileak klasekoa. Plaza hori kendu eta langile plaza bat sortuko da, Ofizioetako

- 1 ofizial, encuadrada en el grupo de clasificación C2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, clase Personal de Oficios.

- 2 operarios, encuadradas en el grupo de clasificación AP y pertenecientes a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, Clase Personal de Oficios.

B) Suprimir las siguientes plazas:

1. Personal funcionario:

- 1 ingeniero industrial, encuadrada en el grupo de clasificación A1 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Superiores (plaza vacante tras la jubilación de Gorka Ortigosa).

- 1 técnico medio, encuadrada en el grupo de clasificación A2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, Clase Plazas de Cometidos Especiales (se corresponde con el puesto de Responsable del SAC).

- 1 técnico de protección civil, encuadrada en el grupo de clasificación A2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Medios (plaza vacante tras la incapacidad permanente concedida a Juan José Briega).

- 1 guardia manantiales (vacante tras el fallecimiento de su titular). Encuadrada en el grupo de clasificación AP y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, clase Policía Local y sus auxiliares. Se suprime esta plaza

langileen klasekoa.

- 1 gidaria, C2 sailkapen-taldekkoa eta Administrazio Bereziko eskalakoa, Zerbitzu Berezietako azpieskalakoa eta Ofizioko Langileak klasekoa. Plaza hori kendu eta ofizial plaza bat sortuko da (brigadarako).

- 1 garbitzailea, PT sailkapen-taldekkoa eta Administrazio Bereziko eskalakoa, Zerbitzu Berezietako azpieskalakoa eta Betebehar Bereziak dituzten Langileak klasekoa. Plaza hori kentzen da titularra den Consuelo de la Cruzek erretiroa hartzen duelako.

C) Ondoko lanpostuak iraungitzea proposatzen dira:

1. Funtzionarioak:

- Bi administrari laguntzaile, C2 sailkapen taldean kokatuak eta Administrazio Orokorreko eskalakoak, laguntzaile azpieskalakoak.

BIGARREN. Onartzea 2016rako Udal honetako langile-plantilla organikoa eta lanpostuak, espedienteen jasota dagoena.

HIRUGARREN. Aurrekontu-dataziorik gabe uztea langile-plantillan dauden ondorengo plazak, hain zuzen datorren ekitaldian okupatzea ez dagoelako aurreikusia.

- Administrari bat, bi administrari laguntzaile, arkitekto bat, erdi mailako teknikari bat, hiru irakasle eta bi operari.

y se crea la de operario, encuadrada en la clase Personal de Oficios.

- 1 conductor, encuadrada en el grupo de clasificación C2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, clase Personal de Oficios. Se suprime esta plaza y se crea una plaza de oficial (para la brigada).

- 1 limpiador, encuadrada en el grupo de clasificación AP y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, clase Plazas de Cometidos Especiales. Se suprime esta plaza como consecuencia de la jubilación de la titular Consuelo de la Cruz.

C) Se propone declarar a extinguir las siguientes plazas:

1. Personal funcionario:

- 2 auxiliares administrativos, encuadradas en el grupo de clasificación C2 y pertenecientes a la escala de Administración General, Subescala Auxiliar.

SEGUNDO.- Aprobar la plantilla orgánica de plazas y puestos de trabajo de este Ayuntamiento para el ejercicio 2016 que se adjunta como anexo en el expediente.

TERCERO.- Dejar sin dotación presupuestaria las siguientes plazas, incluidas en la plantilla de personal, por no existir previsión de ser ocupadas durante el ejercicio:

- Un administrativo, dos auxiliares administrativos, un arquitecto, un técnico medio, tres profesores y dos operarios.

LAUGARREN. Argitaratzea langile-plantilari dagokion testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean apirilaren 18ko 781/1986 EDaren 127. artikuluan xedatutakoari jarraiki, beti ere 2016rako aurrekontua behin-betikotasunez onartu ondoren.

5. 2016ko Aurrekontu Orokorrari hasierako onespena emateko proposamena.

Errenteriako Udaleko eta Organismo autonomoetako 2016rako Aurrekontu Orokorretako proiektua aurkeztu da onespena jaso dezaten

- 2016 Aurrekontua Exekutatzeko Udal Araudia aztertu da.

- Ogasun Delegatuak aurkeztutako Aurrekontu-proiektua aztertu da, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 51.580.042,96 €koa da.

- Ogasun Delegatuak aurkeztutako Aurrekontu-proiektu kontsolidatua aztertu da, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa, guztira: 59.425.575,00 €koa da.

- Adinekoen Udal Egoitzako Patronatuko Gobernu Batzordeak azaroaren 9an onartutako Aurrekontu proiektua aztertu da, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 5.882.500 €koa da

- Errenteria Musikal Patronatuko Gobernu Batzordeak azaroaren 3an onartutako Aurrekontu proiektua aztertu da, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 1.963.032,00 €koa da.

CUARTO.- Publicar el texto íntegro de la plantilla, una vez se entienda aprobado definitivamente el Presupuesto para el año 2016, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 127 del RDL 781/1986, de 18 de abril.

5. Propuesta de aprobación inicial del Presupuesto General 2016.

Se ha presentado para su aprobación el Proyecto de Presupuestos generales del Ayuntamiento de Errentería y sus organismos autónomos para el ejercicio 2016

- Vista la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria para 2016.

- Visto el Proyecto de Presupuesto propio del Ayuntamiento, que presenta el Delegado de Hacienda, Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos, asciende a 51.580.042,96 €.

- Visto el Proyecto de Presupuesto Consolidado que presenta el Delegado de Hacienda, cuyo estado de ingresos al igual que el de gastos asciende a 59.425.575,00 €

- Visto el Proyecto de Presupuesto del Patronato de la Residencia Municipal de Ancianos, aprobado por su Junta Rectora en sesión celebrada el 9 de noviembre cuyo Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos, asciende a 5.882.500€.

- Visto el Proyecto de Presupuesto del Patronato de Errenteria Musikal, aprobado por su Junta Rectora en sesión celebrada el 3 noviembre cuyo Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos, asciende a

1.963.032,00 €.

• Udal kontu-hartzaileak 2015eko azaroaren 10ean eginiko txostena aztertu da. Bertan adierazten du proiektua hasierako defizitarik gabe azaltzen dela.

• Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeak 2015eko azaroaren 26an egindako aldeko txostena aztertu da.

Ogasuneko eta garapen ekonomikoko ordezkariak proposamena egin du.

Hauek mintzatu dira:

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du euskaraz talde sozialistari emango diola hitza bere zuzenketa aurkeztean. Gero pasatuko dira zuzenketa partziala aurkeztera; eta, azkenik, guztia eztabaidatuko dute. Ez du gogoan orain Araudi Organikoan ezarritakoaren arabera, aurkeztu, eztabaidatu eta bozkatu behar den banaka, edo posiblea den guztiak azaldu, eztabaidatu eta amaieran bozkatzea.

* Idazkari nagusiak euskaraz erantzun du zuzenketa bakoitza azaldu, eztabaidatu eta bozkatu behar dela, eta azkenean Aurrekontu Orokorra eztabaidatu eta bozkatu.

* Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeko bozeramaile Rodriguez jaunak zuzenketa hau aurkeztu du: "OSOKO ZUZENKETA, EUSKAL SOZIALISTAK-SOCIALISTAS VASCOS TALDEAK AURKEZTUA GOBERNU-TALDEAK AURKEZTUTAKO 2016rako AURREKONTUEN PROIEKTUARI"; honela dio hitzez hitz:

"Aztertu dugu gobernu-taldeak aurkeztutako 2016rako aurrekontuen proiektua, eta **OSOKO**

• Visto el informe de la Interventora de fecha 10 de noviembre de 2015, en el sentido de que dicho Proyecto se presenta sin déficit inicial.

• Visto el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda y Desarrollo Económico de fecha 26 de noviembre de 2015.

Vista la propuesta del Delegado Hacienda y Desarrollo Económico.

Se producen las siguientes intervenciones:

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) explica en euskera que en principio dará la palabra al Grupo Socialista para que presente su enmienda, luego EAJ/PNV expondrá la suya y luego se pasará al debate general. Lo que no sabe es si según el ROM hay que exponer, debatir y votar cada una de las enmiendas, o si se exponen todas, se abre el debate y se votan todas al final.

* La Secretaria General responde en euskera que hay que exponer, debatir y votar cada una de las enmiendas, y al final, debatir y votar el Presupuesto General.

* El Sr. Rodriguez Portavoz del Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos presenta la siguiente enmienda: "ENMIENDA A LA TOTALIDAD DEL GRUPO SOCIALISTAS VASCOS EUSKAL SOZIALISTAK AL PROYECTO DE PRESUPUESTO 2016 PRESENTADO POR EL EQUIPO DE GOBIERNO" que literalmente dice:

"Vista la propuesta de presupuestos para 2016 presentado por el equipo de gobierno hemos

ZUZENKETA bat egin dugu, aurrekontu horiek gure ustez ez baitzaizkie egokitzen errenteriarren benetako beharrei.

Aurten ere krisi-egoeran gaude eta funtsezko eta oinarrizko lehentasunak ez dira behar bezala estaltzen. Halaber, aurrekontu hauen bitartez helarazten zaigun herri-ikuspegia ere oso desberdina da talde sozialistaren ideia eta proiektuen araberako ikuspegitik, gehiago bideratu behar bailitzateke ahal den neurrian herritarrak zaintzera eta hiri irekia, anitz eta solidarioagoa izatera.

Gure herrian langabezia mailak eta gizarte-babeseko beharrak handiak dira eta ezin dugu konformatu aurrekontuan anbizio gutxiko partidak sartuta. Gure ustez, hemen jarrera argi erakutsi behar dugu eta eginahalak egin. Horretarako, gure apustua izango da Udalean enplegua sortzearen aldeko apustu handiagoa egitea, gobernu-taldeak proposatzen dituen 500.000 € beharrean 1.000.000 € bideratuta, egungoak baina plaza gehiago jarrita eta desgaitasunen inguruan ezarritakoa beteta, orain urrun baikaude legeak ezarritako mailetatik.

Halaber, lan-merkatuan sartzeko zailtasun gehien dituztenen beharrak ez daude ondo islatuta aurrekontuetan, alegia, 50 urtetik gorakoenak eta gazteenak.

Gizarte-babes handiagoa eskatzen denez, solidarioagoak gara eta horregatik iruditzen zaigu lerro berriak zabaldu edo daudenak hobetu behar direla —pobrezia energetikoaren eta haurren pobreziaaren aurkako babesa azpimarratuta—, bai eta

realizado una **ENMIENDA A LA TOTALIDAD**, ya que dichos presupuestos a nuestro entender no son acordes con las necesidades reales que necesitan los ciudadan@s de Errenteria.

Un nuevo año más nos encontramos en situación de crisis y las prioridades fundamentales y básicas no son suficientemente atendidas. Igualmente la visión global de ciudad que a través de estos presupuestos se nos plantea, dista considerablemente de la que desde el grupo socialista entendemos más acorde con nuestras ideas y proyectos, más encaminados a proteger en la medida de las posibilidades a los ciudadan@s y a tener una ciudad más abierta, plural y solidaria.

En nuestro pueblo, donde los niveles de desempleo o necesidades de protección social son elevados, no nos podemos conformar con presupuestar partidas poco ambiciosas. A nuestro entender aquí es donde debemos demostrar una postura clara y echar el resto. Para ello nuestra apuesta por la creación de empleo en el ayuntamiento sería mayor, pasando de los 500.000 € que nos proponen a 1.000.000 €, cubriendo más plazas que las actuales y cumpliendo con lo establecido para discapacidades que en estos momentos están lejos de los niveles marcados por ley.

Asimismo la necesidad de ayudar a nuestros ciudadan@s con más dificultades de acceder a empleo, como son los mayores de 50 años o los jóvenes, se ven poco reflejados en este presupuesto.

La mayor demanda en protección social nos hace ser más solidarios y por ello consideramos que hay que abrir nuevas líneas o mejorar las actuales, incidiendo en la protección a la pobreza energética e infantil, así como en mejorar las acciones sobre los desahucios,

etxegabeteen inguruko ekintzak hobetu ere, arreta-zerbitzuak hobetu eta eskaera eta behar guztiei azkar eta ondo erantzuteko azpiegitura berriak sortuta. Halaber, funtsezkoa iruditzen zaigu hirugarren sektoreko entitateen arteko baterako lana. Horregatik, atal honetan ere ez zaizkigu nahikoak iruditzen ekarpenak. Gure proposamena izango litzateke 800.000 € beharrea 1.200.000 € jartzea.

Hirigintza sailean, gure herrian goiko auzoak daudela eta egiaztatu dela auzokoak adinduak direla, ezinbestekoa da arkitektura-oztopoak kentzen saiatzea eta ahalik eta gehien erraztea pertsona horien mugikortasuna, duintasunez bizi daitezen eguneroko zereginak burutzeko oztoporik gabe; horregatik eta erretiratuen elkarrekin egindako eskerengatik, iruditzen zaigu Beraun bezalako auzoetarako igogailuak aurreikusi beharko liratekeela, bai eta Galtzarabordan ere —parkearen parean— igerilekuek edo ambulatiora iristeko. Hori guztia egin beharko litzateke nahiz eta arkitektura-oztopo asko dituzten bestelako azpiegiturak kendu edo hobetuta ere. Aurrekontuan 1.000.000 € jarriko genituzke ekintza horiek burutzeko.

Ingurumenean ikusten dugu zenbait partida ez direla nahikoak ekintza egokiak burutzeko Aiako Harria parke naturalean, Añarben edo Lau Haizetan edo udalerriko hainbat aisialdi eremutako altzariak mantentzeko, kontserbatzeko edo aldatzeko. Halaber, beharrezkoa iruditzen zaigu hobekuntza-ekintzak burutzea bidegorrietan eta Oiartzun ibaiaren ibilgutan; beharrezkoa da kanpaina indartsuak egitea,

mejorando también los servicios de atención y creando nuevas infraestructuras para llegar y atender con rapidez y diligencia todas las demandas y necesidades. Asimismo el trabajo conjunto de colaboración con las entidades del Tercer Sector consideramos fundamental. Por ello, en este apartado también entendemos insuficiente las aportaciones que se realizan. Nuestra propuesta pasaría de los 800.000 € que nos proponen, a 1.200.000 €

En el área de Urbanismo, en una ciudad con barrios altos como existen en nuestra Villa y donde esta constatado índices de excesiva edad de vecinos y vecinas, es indispensable tratar de eliminar las barreras arquitectónicas, facilitando la máxima movilidad a dichas personas, para que dignamente puedan realizar una vida plena en sus quehaceres diarios, por ello entendemos que ante este hecho y las peticiones realizadas por asociaciones o clubes de jubilados, es el momento de apostar por soluciones inmediatas, entendiendo de que barrios como el de Beraun deberían tener previstos ascensores, así como el de Galtzaraborda a la altura del parque para acceder a las piscinas o ambulatorio. Todo ello independientemente de la eliminación y/o mejora de otras infraestructuras que mantienen una tasa elevada de barreras arquitectónicas. Dotaríamos al presupuesto con 1.000.000 € para la realización de estas acciones.

En Medio Ambiente vemos partidas insuficientes para realizar acciones de entidad tanto en el parque natural de Aiako Harria, Añarbe o Lau Haizeta, así como en el mantenimiento, conservación y reposición de mobiliario de las diferentes zonas de recreo existentes en el municipio. Asimismo vemos necesaria acciones importantes de mejora en los bidegorris y en el cauce del río Oiartzun, sin

bereziki hondakinen gaikako bilketa hobetzeko. Eremu horretan, ekarpenak handitu gabe ere, zenbatekoak gure politiken arabera banatuko genituzke.

Hiri Mantenuari dagokionez, inbertsioen partida ez zaigu nahikoa iruditzen hiriari arreta egokia emateko, azken urteetan gure ustez ez baitugu maila eman, eta horregatik, hiri-altzariak mantendu, kontserbatu eta aldatzeko zuzkidura ekonomikoak handiagoa izan beharko luke, haur-jokoek, saneamenduko eta elektrizitateko sareak bezalaxe, eta arkitektura-oztopoak kentzea, espaloiak eta lokal eta etxebizitzetarako sarbideak egokitzea gehitu beharko litzaioke. Gure proposamena izango litzateke arlo horretarako 480.000 € beharrean 700.000 € bideratzea.

Kulturan egiaztatu dugu arloa gehiegi dimentsionatu dela, gutxietsi egin dugu eta gure ustez beharrik gabe inbertitzen dugu azpiegituretan eta langileengan. Lekuonaren apustuak ihes egin digu, egungo desfaseak eragingo du inbertsioak handitzea eta eragin negatiboa izango du Udalaren altxortegian.

Sail honetarako aurreikusi den igoera ekonomikoa, bereziki jaietakoa, gure taldearen ustez gehiegizkoa da, eta iruditzen zaigu arlo horretako aurrekontua 300.000 € murriz litekeela.

Kiroletarako, ez zaigu nahikoa iruditzen kirol-instalazioak hobetzeko ezarri den zenbatekoa, aurrekontuan 170.000 euro daudelako eta gure politiketarako 300.000 € beharko liratekeelako;

olvidarnos de la necesidad de realizar potentes campañas especialmente para la mejora de la recogida selectiva de residuos. En esta área sin incrementar las aportaciones a nuestro entender realizaríamos una redistribución de las cantidades económicas más acordes a nuestras políticas.

Dentro de Mantenimiento Urbano nos parece insuficiente la partida de inversiones si verdaderamente queremos tener la ciudad atendida con esmero, ya que en los últimos años a nuestro entender no se ha estado a la altura, por ello el mantenimiento, conservación y reposición del mobiliario urbano debería de tener más dotación económica igual que los juegos infantiles, las redes de saneamiento o eléctricas, sumándole la eliminación de barreras arquitectónicas, adecuación de aceras y accesos a locales y viviendas. A nuestra acción política en esta área la propuesta que se realiza de 480.000 € la aumentaríamos a 700.000 €

En Cultura comprobamos una redimensión excesiva del área, infravalorando la misma e invirtiendo a nuestro entender innecesariamente en infraestructuras y personal. La apuesta por Lekuona se está yendo de las manos, estando actualmente con un importante desfase que conllevará incrementar las inversiones y que repercutirá negativamente en las arcas municipales.

El aumento económico que se contempla en esta área especialmente para fiestas, nuestro grupo lo considera innecesario, viendo que se podría rebajar el presupuesto de este área en 300.000 €

En Deportes nos parece insuficiente la cantidad que se establece para la mejora de las instalaciones deportivas, ya que de los 170.000 € presupuestados, con nuestras políticas se necesitaría 300.000 €,

gainera, instalazioak kontserbatu eta mantentzeko lanei aurre egin beharko litzaieke, besteak beste Fanderiako futbol-zelaiaren perimetroa ixtea, padelpistak estaltzea, egungo hainbat instalazio nabarmen hobetzea.

Hezkuntzan, inbertsioetarako planteatuko genuke pixkanaka ikastetxeetako jolaslekuak estaltzea, ondoren auzokoek ere aprobetxatu ahal izateko. Hartara, sail horretarako 200.000 € gehiago jarriko genituzke ikastetxeren batekin hasteko (Markola, Langaitz...).

Merkataritza berpizteko, dinamizatzeko eta sustatzeko babesa ez da behar hainbeste islatzen aurrekontuan. Gure taldearentzat sektore oso garrantzitsua da eta krisi-garai honetan zailtasun handiak ditu; gainera, azalera handien bultzadari ere aurre egin behar die. Iruditzen zaigu erakundeen babes handiagoa izan beharko luketela, herriari bizia ematen diolako eta enplegua sortzen duelako; hartara, merkataritza sustatzeko eta kanpainetarako 200.000 euroko partida jarriko genuke.

Ez dugu alde batera utzi beste eremu funtzionalak ere badirela eta gure taldeak lehentasunezko zat jotzen dituen doikuntza eta programak aurrekontuan doitzea ez litzateke zaila izango.

Halaber, kezkarria da aurrekontuen bitartez osoko bilkurako erabakiak betetzeko bermerik ez egotea, zehazki langileen erosahalmena erregularizatzeko 450.000 euroei dagokienez.

Horrez gain, aurrekontuan ere egiaztatu dugu besterentzen atala erabiltzen dela inolako oinarri seriorik gabe

acometiendo además de la conservación y el mantenimiento de las instalaciones existentes, entre otros proyectos el cierre perimetral del campo de fútbol de Fanderia, la cubrición de las pistas de paddel, mejora sustancial de las diferentes instalaciones de agora espacios existentes.

En Educación plantearíamos en inversiones la cubrición paulatina de los patios de colegios, pudiendo ser aprovechados posteriormente por los vecinos, por lo que dotaríamos a dicha área con un mayor presupuesto en 200.000 € para comenzar con alguno de los centros educativos (Markola, Langaitz,

El impulso de apoyo al comercio para reactivarlo, dinamizarlo y potenciarlo vemos que no está lo suficientemente reflejado en el presupuesto. Para nuestro grupo es un sector muy importante que está pasando en esta crisis muchas dificultades y que tiene además que sobrevivir al empuje de las grandes superficies. Entendemos que el apoyo institucional debería ser mayor ya que da vida a la ciudad y genera empleo, por lo que dotaríamos para su fomento y campañas de una partida de 200.000 €

No nos olvidamos de la existencia de otras áreas funcionales, donde los ajustes y programas que nuestro grupo consideraría prioritarios no serian de dificultad para ajustarlo en los presupuestos.

Igualmente es preocupante la falta de garantía para cumplir a través de los presupuestos con los acuerdos plenarios y en concreto con la regularización de los niveles adquisitivos de los trabajadores que suponen 450.000 €

Aparte de ello comprobamos un año más que se usa el capítulo de enajenaciones para sin ningún

aurrekontua koadratzeko (gogoratu hirugarren urtez aurten ez dela ezer besterendu eta urtez urte zenbatekoak jaitsi egiten direla, bereziki Jose Maria Usandizagarako aurreikusitakoak).

Aurrekontuaren gastua orekatzeko, iruditzen zaigu sarrera-iturri nagusiak izango liratekeela tasak eta zergak, diru-laguntzak, FOFIMen ekarpenak, soberakinak, gastuaren kudeaketa hobetzeko politika, partidak birbanatzea eta kreditua.

Horregatik, gure taldeak osoko zuzenketa egin du, gobernu-taldeak 2016rako aurkeztu duen aurrekontu-proiektuaren eta gure politiken eta gure hiri-ereduaren arteko desberdintasunek ez digutelako beste aukerarik uzten."

* Peña andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du bere garaian haiek ere baloratu zutela osoko zuzenketa aurkezteko aukera, baina erabaki zutela zuzenketa partziala aurkeztea, argi zutelako indarrak nola banatuta dauden eta saiatuko direlako aurrekontu-proiektua ahal duten neurrian hobetzen. Horregatik, beren proposamena mantenduko dute.

* Collar jaunak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du Rodríguez jaunak esan duen moduan, politika egiteko eta herriaren beharrak ikusteko modu desberdinak daudela. Talde sozialistak osoko zuzenketa bat aurkeztu du, eskertzekoak dira egin dituzten ñabardurak, baina harrিতa dago eskatu dutelako gastu orokorra handitzeko, igoera FOFIMeko sarreretan oinarrituta, ez baitago funtsari buruzko zifra zehatzik. Gobernu-taldeak aurkeztu duena bezalako aurrekontu orekatu eta arrazional bati kontrajartzen zaionean osoko zuzenketa bat, alde batetik aitortzen duena egokia dela Errenteriaren

fundamento serio, (recordar que este es el tercer año que no se enajena y además año tras año se bajan las cantidades, especialmente las previstas en José María Usandizaga) cuadrar el presupuesto.

Para equilibrar el gasto del presupuesto, entendemos que las principales fuentes de ingresos vendrían de las tasas e impuestos, de subvenciones, de las aportaciones del FOFIM, de los remanentes, de una política de mejora de la gestión del gasto, de una redistribución de las partidas, así como de crédito.

Es por todo ello, por lo que nuestro grupo realiza la enmienda a la totalidad, entendiendo que las diferencias existentes en el proyecto de presupuesto 2016 presentado por el equipo de gobierno, con nuestras políticas y nuestro modelo de ciudad no nos conduce a plantearnos otra situación."

* Interviene en euskera la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que en su momento también valoraron el hacer una enmienda a la totalidad, pero viendo como están repartidas las fuerzas aquí decidieron hacer enmiendas parciales intentando en la medida de lo posible mejorar el proyecto de Presupuesto. Por tanto mantendrán su propuesta.

* Interviene el Sr. Collar (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que como ha dicho el Sr. Rodríguez hay modos distintos de hacer política y de ver las necesidades del pueblo. El Grupo socialista ha presentado una enmienda a la totalidad, es de agradecer las puntualizaciones que han realizado, pero por otro lado sorprende un poco que se solicite aumentar el gasto general, a su entender al menos, basando el mismo en los ingresos provenientes del FOFIM ya que no hay cifras concretas sobre el mismo. Cuando a un presupuesto equilibrado y racional como es el presentado por el equipo de

oinarrizko beharren diagnostikoa eta proposatzen duena gastua handitzea, oinarri hartuta paperak dena onartzen duela edo kandela bat piztea FOFIMen finantzazioa handiagoa izan dadin, ez dago ezer esan beharrik. Hori da PSEren zuzenketarekin gertatu dena. PSEk osoko zuzenketa honekin bere burua etorkizuneko Errenteria sustatzeko zereginetik kanpo utzi du. Espero eta desio dugu aldi baterako soilik izatea. Zuzenketa hau aurkeztu duen taldeak ez du erreferentziarik aurkeztu eta Udalaren eguneroko jardunetik urrun dago. Prentsan gaur azaldu den idatzi batean ikusi ahal izan da; titularretan geratzen da eta ez du inolako garapenik. Gehiago pentsatu dute prentsako titularrean Errenteriako biztanleengan baino. Gure meritua da PSEk jakitea etxegabetzeak gertatzen direla eta energia-pobretasuna existitzen dela. Errenteria ez dela hirigunea soilik, Añarbe, Lau Haizeta edo Oiartzun ibaia ere hor daudela. Positiboa dela eskoletako jolaslekuak estaltzea auzokoek ere erabil ditzaten... alegia, PSEk ez zekizkiela gauza asko bere esku zeudenean. Pentsatzen dugu PSEk —EAJk bezalaxe— gure herriaren etorkizunari ekarpena egin diezaiokeela eta egin behar diola. Gonbidatzen ditugu egungo egoeran lekua hartzera, eraikuntzako eta topaguneko logikatik. Errenteria IrabaziZen eskua luzatzen diegu horretarako prest badaude. Zuen esku dago ekarpenak egitea edo prentsan ateratzea.

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldearen mozioak proposatzen duela orokorrean gastua handitzea erabaki politiko hutsagatik

Gobierno se le contrapone una moción a la totalidad que por un lado reconoce que se acierta al detectar las necesidades básicas que tiene Errenteria y lo único que se le contrapone es un aumento de gasto que no tienen mayor base que “el papel lo aguanta todo” o encender una vela para ver si la financiación del FOFIM aumenta, es que poco se tiene que aportar. Es lo que le ocurre a la enmienda presentada por el PSE. El PSE con esta enmienda a la totalidad se borra de la tarea de impulsar una Errenteria con futuro. Esperemos y deseamos que sea de manera temporal. La enmienda es la de un grupo municipal que no tiene referencias que aportar y que está como ausente del día a día de la vida municipal. Es un escrito, que han podido ver en la prensa de hoy, que se queda en titulares que no tienen desarrollo ninguno. Está pensada más en el titular de prensa que el futuro de las vecinas y vecinos de Errenteria. Si de algo tenemos que felicitarnos es que el PSE ha descubierto la existencia de los desahucios o de la pobreza energética. De que Errenteria no es sólo su casco urbano y también existen Añarbe, Lau Haizeta o el río Oiartzun. De que es positivo la cobertura de patios de las escuelas para su uso también por las y los vecinos... es decir, de muchas cosas que ignoraron cuando el PSE las pudo abordar. Pensamos que el PSE -al igual que el PNV- puede y debe aportar al futuro de nuestro pueblo. Invitarles a situarse en el actual escenario municipal desde una lógica de construcción, de encuentro.... Desde Errenteria Irabaziz les tendemos la mano si están por esa labor. De ustedes depende aportar, sumar o salir en la prensa.

* Interviene el Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que La moción realizada por el Grupo Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak muestra una serie de propuestas de incrementos de

errealitatearen araberako aurrekontuak egiteagatik baino gehiago. Eskatzen dute nabarmen igotzea ia aurrekontu guztiak, kulturakoa izan ezik; bitxia da departamentu horretarako 300.000 euroko murrizketa proposatzea. Eta esaten dugu bitxia dela kultura sailaren aldeko apustu irmoa egin duelako gobernutalde honek, herritarren ahalduntzea laguntzeaz gain eragin nabarmena duelako esparru sozioekonomikoan. Ez ditugu xehetasunez aztertuko gastua handitzeko proposamenak, aurrekontuak kontuan izan gabe hainbat esparruren gaineko interes orokorra adieraztea ez baita erabaki politikoa besterik. Hala ere, hazkunde orokorrean jarriko dugu arreta. Proposatutako murrizketak deskontatuta, aurrekontuetan 2.800.000 euroko hazkundera izan da, kontabilizatu ez diren beste proposamen batzuek gainera, eta horretarako justifikatzen duten sarrerak Udalak Finantzatzeko Foru Fondotik, soberakinetik eta kreditutik etorriko direla. Azken urteetako aurrekontuen oinarrietariko bat zuhurtzia izan denez, esan behar diegu gure ikuspegitik zuen kontuak ez datozela bat. Bihar sarrerak iristen badira, bihar gastatuko ditugu, ez arduratu, proiektu faltagatik ez da izango-eta. Azken legegaldian Fondotik aurrekontuan sartutakotik 4.000.000 € baino gehiago kendu behar izan genituen azkenean sarrerak gutxiago izan zirelako; aurreikuspenak ez baitira aurreikuspen besterik. Gainera, badirudi gogoratu behar dela zuek gobernatu zenuten azken legegaldian, Foru Aldundiak 5.400.000 € ez ordaintzearen ondorioz porrot teknikoan egon ondoren, Udala utzi zenutela 25 milioi baino gehiagoko zorrarekin, eta oraindik ere hori pairatzen ari garela. Edonola ere, bat gatoz esaterakoan 2016ko aurrekontuetarako

aurkeztutakoproiektuaren eta Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak taldearen osoko zuzenketaren arteko desberdintasunak ez direla proposamenen ingurukoak —eta pozik gaude—, asko bat baitatuz

gasto a nivel muy genérico que tienen más que ver con una cuestión de mera oportunidad política que con unos presupuestos ajustados a la realidad. Solicitan incrementos notables en prácticamente todos los departamentos, a excepción, curiosamente, del de cultura, para el que propone una reducción de 300.000€. Y decimos curiosamente porque es precisamente un área, la de cultura, sobre la que este Equipo de Gobierno hace una decidida apuesta, puesto que es uno de los ámbitos que además de propiciar el empoderamiento de la ciudadanía tiene una incidencia clara en el ámbito socio-económico. No nos vamos a detener de forma pormenorizada en las propuestas de incremento de gasto realizadas, pues, mostrar un interés genérico por diversos ámbitos sin observar la limitación de unos presupuestos, ya hemos dicho que no deja de ser una cuestión de mera oportunidad política. Sin embargo, nos vamos a centrar en el incremento resultante en su totalidad. Descontando las reducciones propuestas, resulta que observamos un incremento concreto de los presupuestos, amen de otras propuestas genéricas no contabilizadas, de 2.800.000€, para lo cual justifican que los ingresos vendrían de las aportaciones del FOFIM, de los remanentes y del crédito. Dado que uno de los criterios que han inspirado los presupuestos de los últimos años ha sido el de prudencia, debemos decirles que desde nuestro punto de vista, sus cuentas no cuadran. Si llegan los ingresos mañana, ya los gastaremos mañana, pero no se preocupen que por falta de proyectos no va a ser. En la última legislatura, de lo presupuestado del FOFIM tuvimos que detraer más de 4.000.000 de euros porque los

ingresos definitivos habían sido menores, por lo que las previsiones no dejan de ser eso, previsiones. Y es que, además, parece que es necesario recordar que en la última legislatura que gobernaron ustedes,

gobernu-taldeak egiten dituenekin; desberdintasunak dira kostuen gorakada eta bideragarritasuna justifikatzea.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du gobernu-taldeak aurkeztu duen aurrekontu-proposamena bezain egingarria dela osoko zuzenketa. Diru berarekin beste gauza batzuk egin daitezke, argi azaldu dituzte zifrak eta egingarria dela, baina ez badute uste egia denik, bozka dezatela alde eta erakutsiko diete; bitartean, esaten duten guztia ez dira hipotesiak besterik. Bere taldean argi dute zein diren apustuak: gizarte-zerbitzuak, gizarte-ekintza, hortik aurrera, gonbidatzen ditu utz diezaieten haien aurrekontua aurrera ateratzen, eta ikusiko dute zenbakiak nola bat etorriko diren inolako arazorik gabe.

Amaitu dira mintzaldiak.

Bozkatu da "OSOKO ZUZENKETA, EUSKAL SOZIALISTAK-SOCIALISTAS VASCOS TALDEAK AURKEZTUA GOBERNU-TALDEAK AURKEZTUTAKO 2016rako AURREKONTUEN PROIEKTUARI".

Udalbatzak, aldeko 7 botoren (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), aurkako 11 botoren

después de haber pasado por una quiebra técnica tras el impago a la Diputación Foral de 5.400.000 €, dejaron al ayuntamiento con una deuda de más de 25 millones, deuda que todavía estamos sufriendo. En todo caso, compartimos la constatación de las diferencias existentes entre el proyecto presentando del presupuesto 2016 y la enmienda a la totalidad realizada por el Grupo Socialistas Vascos- Euskal Sozialistak, no tanto en cuanto a las propuestas presentadas, dado que, y a nuestro agrado, muchas coinciden con las que realiza este equipo de gobierno, sino, más bien, en cuanto a la justificación de los aumentos de costes y su viabilidad.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que la enmienda a la totalidad es tan factible como la propuesta de Presupuesto que presenta el Equipo de Gobierno. Con los mismos ingresos se pueden hacer otras cosas, exponen claramente las cifras y que estas se puede llevar a cabo, pero si ustedes no creen que es verdad, voten a favor y se lo demostrarán, mientras tanto, todo lo que digan son suposiciones. En su Grupo tienen claro cuales son las apuestas, servicios sociales, acciones sociales, empleo, a partir de ahí les invita a que les dejen sacar adelante su presupuesto y verán como cuadran los números sin ningún problema.

Finalizadas las intervenciones.

Sometida a votación la "ENMIENDA A LA TOTALIDAD DEL GRUPO SOCIALISTAS VASCOS EUSKAL SOZIALISTAK AL PROYECTO DE PRESUPUESTO 2016 PRESENTADO POR EL EQUIPO DE GOBIERNO"

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 7 votos a favor (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), 11

gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV),

votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) y 3 abstenciones (EAJ/PNV),

ERABAKI DU

Ezestea "OSOKO ZUZENKETA, EUSKAL SOZIALISTAK-SOCIALISTAS VASCOS TALDEAK AURKEZTUA GOBERNU-TALDEAK AURKEZTUTAKO 2016rako AURREKONTUEN PROIEKTUARI".

Jarraian

Peña andreak (EAJ/PNV) zuzenketa partzial hau aurkeztu du: "EAJ-PNVren Udaltaldeak, 2016rako AURREKONTU PROIEKTUAREN inguruan aurkezten duen ALDAKETA PROPOSAMENA"; honela dio:

ACUERDA

Desestimar la "ENMIENDA A LA TOTALIDAD DEL GRUPO SOCIALISTAS VASCOS EUSKAL SOZIALISTAK AL PROYECTO DE PRESUPUESTO 2016 PRESENTADO POR EL EQUIPO DE GOBIERNO"

Seguidamente

La Sra. Peña (EAJ/PNV) presenta la siguiente enmienda parcial: "ENMIENDA al PROYECTO de PRESUPUESTO ORDINARIO para 2016 que presenta el grupo municipal de EAJ-PNV" que literalmente dice:

EAJ-PNVren Udaltaldeak, 2016rako AURREKONTU PROIEKTUAREN inguruan aurkezten duen ALDAKETA PROPOSAMENA

ENMIENDA al PROYECTO de PRESUPUESTO ORDINARIO para 2016 que presenta el grupo municipal de EAJ-PNV

- Justifikazioa/justificación -

Ondorendo partiden gutxiagotzea proposatzen da / Se propone la minoración de las siguientes partidas:

PARTIDA	KONTZEPTUA CONCEPTO	KOPURUA
0101.226.97.327.01	IHARDUERAK: ANAITASUNAK ACTIVIDADES HERMANAMIENTOS	5.000,00
0101.226.03.912.00	PUBLIZITATEA ETA PROPAGANDA: ALKATETZA PUBLICIDAD Y PROPAGANDA: ALCALDIA	10.000,00

0401.601.01.133.00	ASKATASUNAREN MARTIRIEN APARLEKUA PROIEKTUA ETA OBRA APARCAMIENTO MARTIRES DE LA LIBERTAD PROYECTO Y OBRA	300.000,00
0401.622.08.332.10	BERAUN LIBURUTEGIA PROIEKTUAREN IDAZKETA REDACCION PROYECTO BIBLIOTECA EN BERAUN	30.000,00
0401.622.09.332.10	NIESSEN LIBURUTEGIA PROIEKTUAREN IDAZKETA REDACCION PROYECTO BIBLIOTECA EN NIESSEN	30.000,00
0501.643.03.172.10	ZARATA MAPA MAPA RUIDO	30.000,00
0501.643.04.311.00	AMIANTOAREN PREBENTZIORAKO INBENTARIOA INVENTARIO PREVENCIÓN AMIANTO	25.000,00
0601.643.01.337.20	GAZTERIA: PLAN ESTRATEGIKOA JUVENTUD: PLAN ESTRATÉGICO	30.000,00
0601.422.01.320.00	DIRULAGUNTZAK: IGE-AK, HEZKUNTZA ENTITATEAK, EZHOIKOAK SUBVENCIONES: AMPAS, ENTIDADES ÁMBITO EDUCATIVO, EXTRAORDINARIAS	20.000,00
0601.227.04.337.20	BEEL : AISIALDIRAKO JARDUERAK TROE: ACTIVIDADES DE OCIO	400.000,00
0801.226.04.330.00	PUBLIZITATEA ETA KOMUNIKAZIOA PUBLICIDAD Y COMUNICACIÓN	10.000,00

0801.226.95.334.00	KOMERTZIO ETA KULTURAREN SUSTAPENA (ATLANTIKALDIA)	120.000,00
	FOMENTO DE LA CULTURA Y DEL COMERCIO (ATLANTIKALDIA)	
0801.227.99.333.00	BEEL : ARETOEN IRIKIERA ETA ITXIERA	20.000,00
	TROE: APERTURA Y CIERRE DE SALAS	
0801.226.98.334.00	LABURMETRAIA JAIALDIA	15.000,00
	FESTIVAL DE CORTOS	
0801.227.06.334.00	BEEL : ZERBITZU TEKNIKOAK ETA OSAGARRIAK	50.000,00
	TROE: SERVICIOS TECNICOS Y AUXILIARES	
0801.481.02.334.00	DIRULAGUNTZAK: KULTUR ENTITATEAK	80.000,00
	SUBVENCIONES ENTIDADES CULTURALES	
0901.601.01.153.20	URBANIZAZIOAK	100.000,00
	URBANIZACIONES	
0901.623.01.165.00	SARE ELEKTROKOAREN BIRJARPENA	100.000,00
	REPOSICION RED ELECTRICA	
0901.227.01.171.00	BEEL: PARKE ETA LORATEGIAK	510.000,00
	TROE: PARQUES Y JARDINES	
0901.211.02.933.00	ERAIKINAK OBRAK: KONTRATAZIOA	40.000,00
	EDIFICIOS OBRAS: CONTRATACION	
1201.227.05.130.00	TROE : TXAKURREN KUSTODIA	10.000,00
	TROE: CUSTODIA DE PERROS	

1401.227.99.327.01	SENSIBILIZATZEKO KANPAINAK CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACION	15.100,00
1801.226.06.332.10	ANIMAZIO EKITALDIAK ACTIVIDADES DE ANIMACION	14.000,00
0401.601.08.151.00	PARKE ESTALDURA BERAUN (ULO) COBERTURA PARQUE BERAUN (PMS)	90.000,00
0401.622.01.337.20	OBRAK GAZTE EKIPAMENDUAK: BASANOAGA 8 (ULO) OBRAS EQUIPAMIENTOS JUVENILES: BASANOAGA 8 (PMS)	100.000,00
0501.642.04.172.10	HONDAKINEN PREBENTZIOAREN AKTUAZIOA ACTUACION EN PREVENCIÓN DE RESIDUOS	40.000,00
1601.226.03.920.00	PUBLIZITATEA ETA PROPAGANDA: AD. OROKORRA PUBLICIDAD Y PROPAGANDA: AD. GENERAL	10.000,00
1601.226.04.920.00	GASTU JURIDIKOAK GASTOS JURIDICOS	20.000,00
0101.226.99.327.02	GIZA ESKUBIDEAK DERECHOS HUMANOS	15.000,00
0101.226.02.912.00	PROKOKOLO ETA ORDEZKARITZA GASTUAK ATENCIONES PROTOCOLARIAS Y REPRESENTATIVAS	5.000,00
0401.612.02.000.00	UDAL LOKALEN BESTERENTZEA ENAJENACION DE LOCALES MUNICIPALES (PMS)	-591.400,0

Partida hauen gutxiagotzeak 941.000€-ko aurrezteak suposatzen du eta ondorengo partidak igo edo

sartzea proposatzen da:

El ahorro que supone la minoración de las partidas anteriormente relacionadas, asciende a 941.000€ y se propone el aumento o la incorporación de las siguientes partidas:

PARTIDA	KONTZEPTUA CONCEPTO	KOPURUA
BERRIA	ETXE HUTSEN MOBILIZAZIO ETA ALOKAIURURAKO LAGUNTZENTZAKO PLANA PLAN DE MOVILIZACIÓN DE VIVIENDA VACIA Y AYUDAS AL ALQUILER	300.000,00
BERRIA	SANEAMENDUA GARBITZEKO IBILGAILU XURGATZAILEA VEHÍCULO SUCCIONADOR PARA LA LIMPIEZA DEL SANEAMIENTO SOLUCIÓN PROVISIONAL PARA VESTUARIOS HIBAIKA	210.000,00
BERRIA	MERKATARITZA ETA OSTALARITZAN KONTRATAZIORAKO LAGUNTZAK AYUDAS A LA CONTRATACIÓN EN COMERCIO Y HOSTELERÍA	250.000,00
BERRIA	ZAHARTZARO AKTIBO BATERAKO PLAN INTEGRALA PLAN INTEGRAL DE ENVEJECIMIENTO ACTIVO	150.000,00
BERRIA	HIBAIKARENTZAKO ALDAGELAK JARTZEKO BEHINBEINEKO SOLUZIOA SOLUCIÓN PROVISIONAL PARA VESTUARIOS HIBAIKA	10.000,00
0801.481.01.334.00	ANDRA MARI KORALA CORAL ANDRA MARI	20.000,00
0701.227.97.231.70	LAGUNTZA TEKNIKOAK	35.000,00

FONDO AYUDAS TÉCNICAS PARA EL DESARROLLO DE
AUT.PERSONAL

0701.480.03.231.70 IHARDUERAKO DIRUAGUNTZAK: JUBILATU KLUBAK 80.000,00

SUBVENCIONES POR ACTIVIDADES: CLUB DE PERSONAS
JUBILADAS

1501.481.01.340.00 KIROL ENTITATEAK: JARDUERAK 70.000,00

ENTIDADES DEPORTIVAS; ACTIVIDADES

Hauek mintzatu dira:

* Collar jaunak (Errenteriako IrabaziZ) euskaraz adierazi du printzipioz zuzenketa partzial hori ikusita pentsatu dutela osoko zuzenketa baten oso antzekoa dela, partidak jarrita daude, baina ez dute ulertzen nola proposatzen duten diru-sarrerak eta gastuak lotuta dituzten partidak jaistea. Proposamena bazen elkarlanean aritzekoa, eskertuko lukete aurretik azalpen horiek ematea. Gaztelaniaz jarraitu du esanez eskertzekoa izango litzatekeela Beraun, Olibet edo Kaputxinoetako jarduketetarako partida zergatik gutxitu den. Bestalde, oraingoan ere azalpenik gabe, diru-laguntzak gutxitu dituzte eta horrek adierazten du herri honetan zenbait gizarte-eragile ez dituztela estima onean. Prentsan behin eta berriz aipatuko dute birziklatze-tasaren igoera, baina ikaragarri murriztu dute hondakinen prebentziorako partida. Erakutsi dute ez dutela grina berezirik amiantoa edo zarata-mapa bezalako arazoak kontrolatu eta desagerrarazteko, eta zarata-maparena partida lotua da, alegia, udalaz gaindiko diru-laguntzetako sarrerak daude... eta horrela jarrai genezake gutxitzeko proposatu duten partida bakoitzarekin. Aldi berean, proposatzen dituzten partida berrietan "etxea teilatutik hasi dute", inolako irizpiderik gabe aipatu dituzte partida ekonomikoak

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Collar (Errenteriako IrabaziZ) manifestando en euskera que las enmiendas parciales del PNV son un reto cara a descifrar los motivos que les llevan a proponer la minoración de partidas. Eso, o es que el PNV ha recurrido a disminuir partidas sin criterio conocido alguno más que por la persona que lo ha realizado. Continúa en castellano diciendo que hubiese sido de agradecer una explicación del motivo de disminuir la partida para actuaciones en Beraun, Olibet o Kaputxinos....Por otro lado también sin explicación alguna disminuyen subvenciones que en todo caso apuntan a la escasa simpatía que tienen por algunas de las entidades sociales de este pueblo. Hablarán y hablarán en la prensa de subir la tasa de reciclaje pero reducen drásticamente la partida destinada a las actuaciones en prevención de residuos. Demuestran su escaso entusiasmo en cuestiones como son el control y posterior eliminación o al menos mitigación de problemas como el amianto o el mapa de ruido, el mapa de ruido es una partida vinculada, hay ingresos de subvenciones supramunicipales. ... y así podríamos seguir partida por partida en las que proponen su minoración. A la vez en relación a las nuevas partidas que proponen,

zehazteko dauden jarduketan ondorio izan daitezkeen beharrak kokatu aurretik. Gutxieneko zehaztasun batek eramaten gaitu esatera laster Alokabiderek hitzarmena sinatzen ez dena rte etxebizitza hutsen alokairua errazteko, ez dela egokia zenbatekoak aipatzea. Ikusiko dugu alde bakoitzak zer konpromiso hartzen duen eta gero hitz egingo dugu behar diren baliabide ekonomikoez. Gauza bera esan daiteke merkataritza eta ostalaritzako kontrataziorako laguntzei dagokienez. Gaur egun hainbat laguntza-lerro daude berrikuntzarako eta ikaskuntzarako Errenteriako merkataritza zuzenduak. Baina PERCOK (Merkataritza Biziberritzeko Plan Berezia) emango dizkigu pista jakiteko udal honek eta beste hainbat administrazio —momentuz guztiak ere EAJren gobernupean— egin beharko dituzten. Bestalde, zahartze aktiborako planari dagokionez, jarduketak burutzen ari dira jada gizarte-zerbitzuen bidez “Acoge” eta “Dinamiza” jarduketan bidez; aldi berean, ildo bereko diru-laguntza lerro bat dago erretiratuen elkarterako. Azkenik, bideak garbitzeko ibilgailuari dagokionez, arazoa ez da ibilgailurik ez egotea, hori konponduko litzateke, baina ez litzateke adabaki bat besterik izango, benetako arazoa baita saneamendu-sarearen egoera; horretarako partida bat gaitu da, sare guztia modernizatzeko. PSE bezalaxe, gonbidatzen dituzten Errenteria hobea eraikitzen saiatzera eta eskua luzatzen diete ekarpenak egin ditzaten.

* Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du bi aldiz komentatu dutela, eta

empiezan “la casa por el tejado” y sin criterio conocido alguno hablan de partidas económicas antes de situar las necesidades reales que pueden derivarse de actuaciones que están por determinar. Un mínimo concepto del rigor nos lleva a decir que hasta que en breve no se firme el convenio de colaboración con Alokabide cara a facilitar los alquileres de vivienda vacía no es oportuno hablar de cantidades económicas. Veamos los compromisos que asume cada parte y luego hablemos de los recursos económicos necesarios. Lo mismo cabe decir de las Ayudas a la contratación en comercio y hostelería. Actualmente ya hay establecidas una línea de ayudas a la innovación y al aprendizaje hacia el comercio en Errenteria. Pero será la redacción del PERCO (Plan Especial de Revitalización Comercial) lo que nos dé las pistas de las inversiones que este Ayuntamiento, junto a otras administraciones, en este momento todas gobernadas por el PNV, deberá realizar. Por otro lado y en relación al denominado “Plan de envejecimiento activo” ya se desarrollan actuaciones en este momento a través de los servicios sociales mediante las actuaciones “Acoge” y “Dinamiza” a la vez que hay establecida una línea de subvenciones a las asociaciones de jubilados y jubiladas que inciden en esa misma línea. Finalmente en relación al vehículo de limpieza viaria la raíz del problema no es la falta del citado vehículo que algo vendría a remediar, pero que no dejaría de ser un parche dado que el problema real es el estado de la red de saneamiento habiéndose dotado para ello una partida cara a la modernización de toda la red. Al igual que al PSE. les invitan a que traten de construir una mejor Errenteria y les tienden la mano para que aporten.

* Interviene el Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que se ha

lehenengoan ez duela erantzun nahi izan iruditzen zitzaiolako ez zuela joko horretan sartu behar, baina Collar jaunari esan beharko dio gobernu-taldeak ere jotzen duela komunikabideetara. Komunikabideen inguruko obsesio horri dagokionez, agian bere zilborrera begiratu beharko luke. Gainerakoen parte-hartzeari dagokionez, haiek daude eredu emateko eta ezin izan dute adostu, eztabaidatu ere ez, aurrekontuak mahai gainean jarri dizkietelako eta ezin izan dutelako gobernu-taldearekin lan egin segundo bakar batez ere; horrela, esan diezaiotela nola jarduten den lankidetzan eta zer den adostasuna; alegia, taldean lan egiten ikasten lehenak haiek behar dute. Azpimarratu nahi die gainerako taldeek ere, gobernuan izan ala ez, badakitela zer den Errenteria, baina Errenteria osoa, eta horregatik gobernuan egon diren zenbaitek udalerrri guztiari buelta eman diotela.

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du zenbait gaik EAJri ere erantzuteko balio dutenez, aurreko taldearekin gobernuan egon zirelako, ez dituela errepikatuko eta esandakotzat emango dituela. Hala ere, zuzenketa partzialari dagokionez, kontu batzuk azpimarratu nahi ditu. Zenbaitetan proposatzen dute 2016rako aurreikusitako zerbitzuak ordaintzeko partidak gutxitzea, eta horrek esan nahiko luke orain ematen ditugun zerbitzuak gutxitzea. Ez dakigu akatsez egin duten edo ez; akatsa izan bada hor geratzen da, baina, bestela, iruditzen zaigu zerbitzu-gutxitze oro argudiatu beharko litzatekeela eta berariaz justifikatu. Beste kasu batzuetan, proposatzen da sarrerak lotuta dituzten gastu-partidak gutxitzea, eta, ondorioz, gutxitze horrek suposatuko luke horri lotutako sarrerak ere gutxitzea. Guztira 7 partidari aplikatu beharko genieke gutxitze hori eta, ondorioz, Eusko Jaurlaritzaren eta Foru Aldundiaren diru-laguntzak

comentado por segunda vez, y en la primera no ha querido contestar porque entendía que no debía entrar en ese juego, pero va a tener que decir al Sr. Collar que a los medios de comunicación también va el Equipo de Gobierno. Osea que esa obsesión hacia los medios de comunicación, igual debiera mirarse a su propio ombligo. En cuanto a la participación del resto, están ustedes para dar ejemplo y no los han podido consensuar, ni hablar, porque si les ponen los Presupuestos sobre la mesa y no han podido trabajar ni un segundo con el Equipo de Gobierno ya le dirá cómo se hace eso de la colaboración y del consenso, osea que los primeros que tienen que aprender a trabajar en equipo son ustedes. Quiere remarcarle también que los demás Grupos, hayan gobernado o no hayan gobernado, saben lo que es Errenteria, pero todo Errenteria, por eso algunos que han estado gobernando le han dado la vuelta a todo el municipio.

* Interviene el Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que dado que algunas cuestiones mencionadas sirven también para responder al grupo EAJ, en la medida que compartieron gobierno con el grupo anterior, evitaremos repetirnos y las daremos por dichas. Sin embargo, en cuanto a su concreta enmienda parcial, sí queremos señalar algunas cuestiones: En ocasiones se propone la minoración de partidas que corresponden al pago de servicios previstos para el año 2016, que conllevarían en todo caso una disminución de los servicios que actualmente estamos prestando. No sabemos si se han realizado por error o no, si ha sido por error queda por supuesto disculpado, pero si no, creemos que toda disminución de servicios debería estar suficientemente argumentada y expresamente justificada. En otras ocasiones, se propone la disminución de partidas presupuestarias de gasto

galduko genituzke; badirudi hori ez dutela kontuan izan edo, behintzat, ez dute aipatu. Hala ere, hori ez da kezkarriena, nahiz eta garrantzitsua izan. Kezkarriena da zer arinkeriarekin epaitzen duten zerbitzu eta inbertsioen kostua zehazteko egindako lan teknikoa. Azkenik, adierazi behar du aurrekontuko zenbait partida gutxitzeak arriskuan jar dezakeela horiekin finantzatu nahi diren proiektuen bideragarritasuna. Adibidez, Askatasunaren Martirien kaleko aparkalekuaren proiektua, Beraungo liburutegiaren edo kultura-etxearen proiektuaren idazketa, parke bat estaltzeko edo gazteentzako ekipamenduaren proiektua, proiektu horiek guztiek gutxitzeak izango lituzkete. Esan behar dugu kontua bada proiektuak zalantzan jartzea, berriaz eta arrazoiak emanda egin beharko luketela. Gainera, berriro diogu zalantzan jartzen ari direla proiektu horien zenbatekoak zehazten dituzten teknikarien lana, eta proiektuen bideragarritasuna ere bai.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du inongo momentutan ez duela zalantzan jarri teknikarien lana. Kontu teknikoak eta aukera politikokoak bereizi behar dira, eta balorazioak egiten direnean batzuetan kontu teknikoak buruzkoak izaten dira eta, beste batzuetan, aukera politikokoak. Zehazki, Askatasunaren Martirien kaleko aparkalekuan —proiektua eta obra—, memoria jasotakoan batzordera jo zuten eta

que llevan incorporados ingresos afectados, por lo que dicha disminución acarrearía la disminución correspondiente de los ingresos que están correlacionados. Son un total de 7 partidas a las que deberíamos aplicarles dicha reducción con la consiguiente pérdida de subvenciones, del Gobierno Vasco y de Diputación Foral, cuestión esta que al parecer no se ha tenido en cuenta, o por lo menos sobre la que no se hace ninguna mención. Sin embargo, ésta no es la cuestión más preocupante, que también. Lo más preocupante es la frivolidad con la que se trata el trabajo técnico realizado mediante el cual se ha formalizado la consignación del coste de los servicios e inversiones. Para terminar, constatar la existencia de la minoración de ciertas partidas presupuestarias que podrían acarrear poner en riesgo la viabilidad de los proyectos que se pretenden financiar en base a las mismas. Por poner unos ejemplos, el proyecto de aparcamiento Martires de la Libertad, los proyectos de redacción de la biblioteca o de la casa de cultura en Beraun, el de la cobertura de un parque o el proyecto de equipamiento para jóvenes, proyectos todos que sufren minoraciones. En esta ocasión también debemos decir que si de lo que se trata es de poner en cuestión los proyectos, deberían hacerlo de forma expresa y razonada. Además, insistimos en que una vez más, se está poniendo en cuestión el trabajo de los equipos técnicos que determinan la cuantía de dichos proyectos, y por consiguiente su viabilidad.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) señalando que en ningún momento se pone en cuestión el trabajo técnico. Hay que separar cuestiones técnicas de cuestiones de oportunidad política y cuando se hacen valoraciones a veces se sitúan en cuestiones técnicas y a veces en cuestión de oportunidad política. En concreto, en el Aparcamiento Mártires de la Libertad, proyecto y obra, una vez recibida la

planteatzen dira 388.000 €, eta beraiek 300.000 eurotan finkatzen dute, batzordean jasotako erantzunek hori pentsarazi zitelako. Haiek ere kontsultatu dute teknikariek, eta partiden gutxitzean eragina izateak ez du eragozten egindako lana arinkeriaren ikuspegitik aztertzeko. Berak ez du esaten aurrekontuaren proiektua arinkeriaz egin denik, eta ondorioz, gustatuko litzaioke errespetu bera eskaintzea ez pertsona bati baizik udal honetako EAJren ordezkarien inguruko taldeari. Hori esanda, iruditzen zaio nahastuta daudela, ez da egokia bere taldearen zuzenketa partziala osoko zuzenketatzat hartzea. Osoko zuzenketa batek aurrekontuaren proiektua itzuli egiten du irizpide batzuk oinarri hartuta —zenbaitetan teknikoak eta besteetan politikoak—, berriz egin dezaten osoko zuzenketan adierazten diren errebindikazioak sartuta. Iruditzen zaio EAJk aurkeztu duen lana oso desberdina dela, zuzenketa partziala da eta adierazita daude gutxitu behar diren partidak eta handitu behar diren partidak, bai eta sortu beharrekoak ere. Esatea ez dituztela Errenteriaren benetako beharrak ezagutzen, errespetu osoz, bere ikuspegia izango da, ez talde honena, iruditzen baitzaio Errenteriaren beharrak direla biztanleriaren zahartzearen eta gizarte-politiken aldeko apustu argiaren ingurukoak; etxebizitza hutsa zirkulazioan jartzea eta zailtasunak dituzten kolektiboak horietarako sarbidea izatea, horiek dira herri honen beharrak. Ikusiko dute zertarako aplikatzen ari diren etxebizitza hutsaren OHZren gaineko errekarua; bere ustez ez da beharrezkoa. Halaber, iruditzen zaie

herriko merkataritza eta ostalaritza sustatu behar direla, enpleguarekin batera, Eusko Jaurlaritza eremu bereziki degradatutzat jotzen baitu herria. Alokabiderek hitzarmena egiteari dagokionez, aurreko ekitaldian esan zuten, izan daiteke ez dakitelako hitzarmena zer den, agian lehenengo jakin

memoria, se acudió a la Comisión y se plantean 388.000 € y ellos lo cifran en 300.000 €, porque de las respuestas recibidas en la Comisión les llevó a pensar que eso podía ser así. También ellos han consultado el punto de vista técnico, y si tiene incidencia en la minoración de las partidas, no es óbice para tratar el trabajo realizado desde un punto de vista de frivolidad. Ella no trata de frívolo el proyecto presupuestario, y en consonancia le gustaría que se tuviera el mismo respeto por el trabajo que realiza, no una persona, sino un equipo de personas que representa al PNV en este Ayuntamiento. Dicho esto, cree que hay una confusión de términos bastante importante, tachar la enmienda parcial que presenta su Grupo Político como enmienda a la totalidad, entiende que no es acertado. Una enmienda a la totalidad lo que hace es una devolución en base a unos criterios, a veces técnicos y otras políticos, del proyecto presupuestario para que se rehaga pidiendo las reivindicaciones que se marcan en la propia enmienda a la totalidad. Cree que es un trabajo de lejos diferente al presentado por el PNV, que ha hecho una enmienda parcial con indicación de las partidas concretas que hay que minorar y con las partidas concretas que hay que incrementar, además de las de nueva creación. Decir que se hace con desconocimiento de las necesidades reales de Errenteria, con todos los respetos, será en todo caso desde su punto de vista y no del de este Grupo que entiende que las necesidades de Errenteria pasan por parar el envejecimiento de la población y hacer una apuesta

más clara por las políticas sociales, que no tiene la proyección presupuestaria que ellos han presentado, o que la apuesta por la circulación de vivienda vacía y el acceso de colectivos en dificultades a las mismas, es una necesidad en este pueblo. Ya verán ustedes para qué están aplicando el recargo en el IBI

beharko lukete zer suposatzen duen eta, ondoren, zer planteatzen den. Esatea iluna dela, ez dela zuzenketa ulertu... iruditzen zaio ez dela ulertzeko borondaterik egon, oso argi baitaude zein partida gutxitu behar diren eta iruditzen zaio oraingoan ez duela aurreko ekitaldien bezala elkar ulertzeko borondaterik izan, gehiago sakontzeko borondaterik. Bestalde, gutxitzei dagokienez, adibidez, zarata-mapari dagokionez, ez du planteatzen kentzea, baina iruditzen zaie 30.000 € nahikoak izan litezkeela zarata-mapa egiteko, edo 25.000 € nahikoak izan litezkeela amiantoaren inguruko prebentzio-inbentarioa egiteko. Horrekin ez dute esan nahi ezer kendu behar denik, iruditzen zaie 30.000 eurekin gazteriaren plan estrategikoa doituagoa egongo litzatekeela. Kultura sustatzeari dagokionez, proposatzen da 100.000 € gutxitzea, gobernu-taldeak Atlantikaldiarako 220.000 euroko partida planteatu delako eta beraiei iruditzen zaielako 120.000 € nahikoak izango liratekeela; baina agian bekatua izango da. Sentsibilizazioari dagokionez, irakurri dute departamentuaren memoria, eta sentsibilizazio-kanpainaz gain, makinak erosteaz eta abar hitz egiten dute, eskura dute irakurtzeko, eta hor 25.700 € planteatzen dira; aldiz, bere taldearen ustez 15.100 € nahikoak izango lirateke sentsibilizazio-kanpainarako. Oker ez badago, hondakinak prebenitzeko 150.000 € planteatzen ziren, eta hor, memorian, sartzen ziren makina guztiak etab. Partidaz partida begiratu ahal izango lukete guztia, eta aztertu zergatik; partida bakar bat ere ez da gutxitu lotutako sarreraren azpitik,

hori kontuan izan dute. Zehatzagoak izan zitezkeela, ez dago zalantzarik, baina bere taldeak dauzkan tresnekin lan egiten du eta inola ere ez dira gobernu-taldeak erabilgarri dauzkanak. Aurrekoan esaten zuten ordenantza fiskalak direla urteko gai garrantzitsuenetarikoa, eta iruditzen zaio guztiak ados egongo direla aurrekontuak ere halaxe direla,

a la vivienda vacía, a su entender no hay necesidad. Igualmente, les parece que es una necesidad el potenciar el comercio y la hostelería en este pueblo, y además el empleo, Zona Especialmente Degradada considerada por el Gobierno Vasco. En cuanto al Convenio con Alokabide, ya lo decían el año pasado en el ejercicio anterior, se podía atribuir a un desconocimiento de lo que es ese Convenio, igual debieran centrarse primero en lo que supone y luego qué se está planteando. Decir que es oscura, que no se ha entendido la enmienda, cree que se debe a que no ha habido voluntad de entenderla, porque está bien claro cuales son las partidas que hay que minorar y cree que si hubiera habido voluntad de entendimiento para profundizar más, como se ha profundizado en ejercicios anteriores y no es el caso. Por otra parte en relación a las minoraciones, por ejemplo en cuanto al mapa del ruido no plantean que se quite, pero entienden que 30.000 € podían ser suficientes para hacer un mapa del ruido, o que 25.000 € podían ser suficientes para hacer un inventario de prevención del amianto. Con esto no están diciendo que haya que eliminar nada, entienden que con 30.000 € el plan estratégico de la juventud estaría más ajustado. En cuanto al fomento de la cultura están proponiendo una minoración de 100.000 €, pero es que la partida que plantea el Equipo de Gobierno para Atlantikaldia es de 220.000 € y ellos consideran que 120.000 € serían suficientes, igual es un pecado. En cuanto a campaña de sensibilización, han leído la memoria del

departamento y no hablan solo de la campaña de sensibilización, hablan de adquisición de maquinaria, etc., lo tienen a mano para leerlo, y ahí se plantean 25.700 € y sin embargo su Grupo considera que 15.100 € será suficiente para campaña de sensibilización. Era en prevención de residuos donde cree que se planteaban 150.000 € y era ahí,

erakundeetan bozeramaileen batzorde bat egin ohi da azaltzeko, baina hemen ez da egin, bilera bat izan du Ogasuneko ordezkariak talde politiko bakoitzeko ordezkariarekin azalpenak emateko. Halaber, Batzordean sail bakoitzaren aurrekontu xehatuaren inguruko azalpenak eman ohi dituzte, baina oraingoan ez. Kontu-hartzailtzako teknikariek aurrekontuaren inguruko azalpen tekniko bat eman ohi dute gaian adituak ez direnek uler dezaten eta ondoren baliabideak hobe erabil ditzaten, baina oraingoan ez da azalpenik eman. Argi gera dadila ez direla teknikariei ezer egosten ari, hori borondate politikoa da. Eta iritsi da zuzenketak aurkezteko momentua eta ez dute elkarrizketarik izan, txosten bat jaso dute non labur esaten baita denbora gehiago behar dutela zuzenketak aztertzeko, zuzenketa partziala denez aukera politikoa dela eta hobe baloratu beharko litzatekeela sarrera eta gastuen arteko lotura. Iruditzen zaio ez dela egokia oposizioari egozteka ez hitz egin izanaren, ez lan egin izanaren ardura, eta errespetu osoz esaten du. Ulertzen du ez dela egin sukalde-lana, truke hori, eta azal diezaiotela zein den zahartze aktiboaren gradu-plana edo zein diren merkataritzarako planteatzen diren neurriak. Izan ere, hasieran esaten zuen moduan, botoak kontatuta zeuden, eta ez dute beharrik izan, aurreko egoeretan lan hori egin dute, eta orain ez dute egin ez dutelako beharrik izan, baina gainera oposizioari esatea hobeto azaldu behar zituela zuzenketak, ez direlako argi geratu, ez zaio egokia iruditzen. Bere taldean saiatu dira lana errespetuz egiten, jarrera konstruktiboarekin, eta ez du jarrera konstruktibo hori erakutsi, bereziki gaurko

udalbatzarrean, talderen bateko bozeramaileak. Hortik aurrera, bakoitzak bere aukera politikoak ditu, iruditzen zitzairen beren proposamenekin aurrekontuak hobetu zitezkeela eta horretan saiatu dira.

en la memoria, donde se incluía toda la adquisición de maquinaria, etc. Y así podrían ir partida por partida mirando y analizando el por qué, ninguna de las partidas se han minorado por debajo de los ingresos que se verían afectados, eso ya lo han tenido en consideración. Que podrían haber sido más finos, no le cabe ninguna duda, pero su Grupo trabaja con las herramientas que tiene, que en ningún caso son las mismas que las del Equipo de Gobierno. Cuando el otro día decía que las Ordenanzas Fiscales son una de las cuestiones más importantes del año, y los Presupuestos cree que todos coinciden en que lo es, normalmente en las instituciones lo que se hace es una Junta de Portavoces donde se explica, en este caso no la ha habido, ha habido una reunión del Delegado de Hacienda con representantes de cada Grupo Político para explicar. Igualmente, en la Comisión se suelen dar explicaciones del presupuesto pormenorizado de cada Area, que en esta ocasión no se ha dado. Los técnicos de Intervención normalmente lo que hacen es dar una explicación técnica del Presupuesto para ilustrar a quienes no son tan duchos en la materia, para luego poder hacer una buena utilización de los recursos que hay, que tampoco se ha producido. Ojo, que quede claro que no se está achacando nada a los técnicos, eso es voluntad política en todo caso. Y ha llegado el momento en que han presentado las enmiendas y no han tenido ninguna conversación, han recibido un informe en el que pone lo que pone, sucintamente que hace falta más tiempo para analizar esas enmiendas, que como la enmienda es parcial es cuestión de oportunidad política y que

tendría necesidad de valorar mejor la relación entre ingresos y gastos. Que se atribuya la responsabilidad de que no se ha hablado, de que no se haya trabajado, a la oposición, cree que no es acertado, lo dice con el máximo de los respetos. Entiende que no

se ha producido esa labor de cocina, ese trabajo, ese intercambiar, ese explícame cual es ese plan de grado del envejecimiento activo o cuales son las medidas que se plantean para el comercio. Y es que los votos, como decía al principio, estaban contados y no ha habido necesidad, en situaciones anteriores ese trabajo profuso ha tenido lugar y hoy en día no lo ha habido porque no había necesidad, pero encima, que se diga a la oposición que "haber explicado mejor las enmiendas porque no les quedan claras", no le parece correcto. En su Grupo han tratado de hacer el trabajo con el máximo respeto, con actitud constructiva, y no es precisamente esa actitud constructiva la que se ha trasladado y menos en el Pleno de hoy por parte del Portavoz de alguno de los Grupos. A partir de ahí, las oportunidades políticas son las que son, entendían que con sus propuestas podían mejorar los Presupuestos y es lo que han intentado hacer.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du patronatu eta batzorde bana baino gehiago daudela, eta aitortu behar duela EAJko bozeramaileak oso ondo zehaztu duela berak esandakoa. Lehenengo, elkarrekin lan egitea nahi badute, oposizioko taldeekin lan egitera etorri beharko dute, haiek mahai gainean jarri zituztelako gauzak eta hor daudelako. Hartara, aurrekontua beraiek aukeratuko dute, baina guztion kontua da; beraz, ez dezala hainbeste eska, egin dezala eskatzen duena eta has dadila etxea oinarritik eraikitzen.

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du duela hilabete batzuetako batzordean, aurrekontua lantzen ari zirenean, gainerako taldeak gonbidatu zituela ekarpenak egitera, eta oraindik ez duela erantzunik jaso.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que hay más de un Patronato y más de una Comisión y tiene que reconocer que ha estado acertadísima la portavoz del PNV explicando más detenidamente lo que él había trasladado. Primero, si quieren que trabajen juntos, tendrán que venir a trabajar con los Grupos de la Oposición, porque ellos pusieron cosas sobre la mesa y ahí están. Entonces, el Presupuesto será algo de su elección pero no una cosa de todos, osea que no pida tanto, aplíquese el cuento y empiece la casa por los cimientos.

* El Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) señala que en la Comisión hace unos meses, cuando estaban trabajando en el Presupuesto, se invitó a hacer aportaciones al resto de los Grupos y todavía están esperando la respuesta.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du kontu pare bat argituko dituela. Lehenengo, prozedurak dira prozedurak, aurrekontua aurkezten da aurkezten denean eta hortik aurrera hasten dira negoziazioak, hasten dira hitz egiten, etab. Lehen txandako interbentzioak entzunda, badirudi aurrekontua jada eginda dagoela, baina ez da hori aurrekontuak onartzeko prozedura. Legeak esaten du berri eman behar dela, eta talde bakoitzari indibidualki eman zaio aurrekontuaren berri, azalpena eman zen aurrekontua aurkeztu zenean, zenbait batzordetan jorratu dute garrantzi bereziarekin, beste batzuetan agian ez, baina aurrekontua ez da beti batzorde guztietan jorratu izan, Ogasuneko departamentuari eta batzordeari lotuta egon izan da. Azalpen teknikoak dagokienez, beharrezkoak dira eskatzen badira, eta ez dago inolako azarorik taldeek, beharrezkoa dela iruditzen bazaie, bilera bat eska dezaten azalpen horiek jasotzeko. Edonola ere, teknikariek kontrastatu ohi da partiden xehetasunak ezagutzeko; ez litzateke lehen aldia izango ordezkari politikoen Kontu-hartzailetzara jotzen dutena, eta inoiz ez zaie aukera hori ukatu. Hartara, ez dago arazorik azalpenak eskatzeko, ez da bilera teknikorik eskatu ezer argitzeko. Hauek dira urteko aurrekontuak eta beharrezkoa bada hurrengo ekitaldietan azalpen teknikoak ematea, ez dago arazorik, baina hasiera batean aurrekontu honen konfigurazioak ez du aurreko urteetakoekin alderik. Bestalde, gai honetan sartuta, sarrerei, gutxitzei eta abarrei dagokienez, kontratatutako zerbitzu teknikoak balorazioak egin dituzte, gutxitzea proposatu da eta ez dute ulertzen. Gure teknikariek esaten badute proiektu bat egiteko diru jakin bat behar dela, ez dute ulertzen nola gutxitzen duten, edo gutxienez azal dezatela zergatik gutxitzen dituzten, eta ez dezatela zalantzarik izan, gauzak merkeago egin badaitezke, diru gutxiago jarriko dutela partida horretan, helburua ez baita

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) interviene en euskera manifestando que quiere mencionar dos cuestiones que le parecen importantes. En primer lugar, los procedimientos son los procedimientos, el presupuesto se presenta cuando se presenta y a partir de ahí se inician las negociaciones, se habla, etc. Por las intervenciones de la primera ronda parece que el Presupuesto se ha dado ya hecho, cuando no ha sido ese el proceso de aprobación de los mismos. La Ley dice que hay que dar cuenta, pero es que se ha dado cuenta a cada Grupo individualmente sobre el Presupuesto, se dio esa explicación cuando se presentó el Presupuesto, se ha tratado en algunas Comisiones en las que tiene una incidencia especial, en otras a lo mejor no ha sido así, pero es que no siempre se ha tratado el Presupuesto en todas las Comisiones, normalmente ha estado vinculado al Departamento y a la Comisión de Hacienda. En cuanto a las explicaciones técnicas, son necesarias si así se piden y no hay ningún problema en que lo Grupos, si entienden que las necesitan, pidan una reunión para recibir esas explicaciones. De todas formas, aparte de eso se suele contrastar con los técnicos para saber los detalles de las partidas, no sería la primera vez que los representantes políticos acuden a Intervención a preguntar y nunca se ha negado a nadie el hacerlo. Por tanto, no hay problema para pedir esas explicaciones, no se ha pedido ninguna reunión técnica para aclarar nada. Estos son los Presupuestos anuales y si se ve necesario en próximos ejercicios aportar explicaciones técnicas, no habrá problema para hacerlo, pero en principio, la configuración del presente Presupuesto no tiene ninguna diferencia en comparación con los de años anteriores. Por otra parte, entrando en el tema en cuestión, en cuanto a los ingresos, minoraciones, etc., hay valoraciones realizadas por servicios técnicos que han sido contratados, a las que se han

ahalik eta gehien jartzea, baizik gastua doitzea. Beste gauza bat da proiektuarekin ados egotea edo ez, adibidez diru gutxiago jartzea Atlantikaldiarako, hori irizpide bat da, zilegia, baina beraiek sinesten dute jarri duten zenbatekoan, baina ez da EAJK proposatutako zenbateko bera. Hortik aurrera, aparkalekuei dagokienez, teknikariek esaten diete zenbat jarri, eta aparkaleku horiek emango duten zerbitzuaren aurka egongo direla pentsatzen dute, bestela ez baita ulertu. Proiektu batzuk egiteko zenbatekoak proposatzen dituztenean, teknikarien irizpidea erabiltzen dute. Beraiek ez dute irizpiderik liburutegi bat eraikitzeak zenbateko kostua duen finkatzeko, teknikariek esaten diete zenbat kostatzen den liburutegi baten proiektua, eta gutxiago izango balitz, askoz hobe, beste zerbaitean gastatzeko aukera izango luketelako. Beraungo estaldura komentatzen dutenean, 120.000 € esleitu dituzte, arazo handia delako garaje gehienak parkearen azpian daudelako eta horrek gainkostua duelako. Eta horrela bata bestearen atzetik. Berririo dio ez dakiela zer irizpide erabili duten gutxitzeak proposatzeko, suposatzen du arrazoi tekniko onak izango dituztela —nahiz eta berak ez ezagutu—, baina gobernu-taldeak teknikarien irizpideak hartu ditu oinarri eta horiei eutsiko die, gerta baitaiteke azkenean baliabiderik ez izatea proiektuak aurrera ateratzeko. Eta urte amaieran dirua sobratzen bada, oso ondo, beste gauza batzuetarako erabili ahal izango dute-eta. Bestalde, komentatu da orain gehiengoa dutela eta ez zaiela interesatzen negoziatzea, etab. Lehenengo, osoko zuzenketa baten aurrean ez dago zer negoziatu, osoko zuzenketa batek gobernu-taldearen proposamena kanpoan utziko luke; hartara, esaten dute negoziatu nahi dutela, baina ez dute negoziatzeko aukera handirik ematen. Zuzenketa

partzialei dagokienez, negoziatzeko aukera gehiago ematen dute, baina kasu honetan lau partidaz ari

propuesto minoraciones y no entienden esto. Si nuestros técnicos dicen que para hacer un proyecto se necesita una determinada cantidad, no entienden que se propongan minoraciones, o al menos expliquen por qué se minoran, y no tengan duda de que si las cosas cuestan menos, se asignará menos dinero a esa partida, su objetivo no es poner el máximo posible, sino ajustar el gasto. Otra cosa es si se está de acuerdo o no con el proyecto, asignar por ejemplo menos cantidad para Atlantikaldia, eso es un criterio, que es legítimo, pero ellos creen en la cantidad que han puesto, que es diferente a la que estima el PNV. Pero de ahí en adelante, a la hora de hacer frente a unos aparcamientos, son los técnicos quienes les dicen las cantidades, y se está en contra de los servicios que van a ofrecer esos aparcamientos o de lo contrario, no lo entienden. Cuando se plantean unas cantidades para realizar unos proyectos, el criterio que utilizan es el que establecen los técnicos. Ellos no tienen criterio para establecer el costo de la construcción de una biblioteca, son los técnicos quienes dicen cuánto cuesta el proyecto de una biblioteca y esa cantidad es la que establecen en la propuesta, y si fuera menos, mucho mejor porque tendrían ocasión de gastarlo en otras cosas. Cuando se comenta la cubrición de Beraun, ellos han asignado 120.000 € y lo han hecho porque hay un problema grande y es que en su mayor parte los garajes están debajo del parque y eso tiene un sobrecosto. Y así, uno tras otro, insiste en que no sabe qué criterios se han seguido a la hora de proponer las minoraciones, supone que tendrán buenos motivos técnicos que personalmente desconoce, pero el Equipo de Gobierno desde luego se ha basado en los criterios que les dicen los técnicos y mantendrán los mismos,

porque se podrían encontrar al final con el problema de que no hubiera recursos para sacar adelante los

dira: etxebizitza hutsak mobilizatzeko plan bat; saneamendurako ibilgailu bat; merkataritzan eta ostalaritzan kontratazeko laguntzak; eta zahartze aktiboko plan integral bat. Kontrataziorako laguntzei dagokienez, gobernu-taldea merkataritza eta ostalaritza sustatzen ari da, hori delako bere politika, eta hainbat bitartekorekin egiten ari da. Bat da kulturen inbertitzea; iruditzen zaie erakargarritasuna eta dinamismoa eragiten dituela, eta horrek merkataritzan eta ostalaritzan eragina izango duela, eta halaxe jakinarazi diete hainbat esparrutatik. Argi dago gauzak hobetu daitezkeela, eta horretan ari dira, eta horretan ari dira herrira etorri diren zentroak ere, ez baitira udalarenak soilik, Gipuzkoa mailakoak baizik, Lekuona bezala. Beren apustua da Lekuonaren uhinak merkataritzara eta ostalaritzara ere iristea. Gainera, beren asmoa da 2016an PERCO bat egitea, iruditzen zaielako merkataritzak eta ostalaritzak gehien behar dutena dela plan bat, jakiteko nora doazen, jakiteko zer kapital mugitzen den, jakiteko zer kapitalek ihes egiten duen herritik —kapital askok alde egiten baitu gure herritik ingurura—, zer bezero potentzial erakar daitezkeen hona, zeri lotuta, zer-nolako kontsumoa egiteko, etab. Horrek esango die zer jarduera burutu behar dituzten, eta horregatik egin behar da plana lehenengo; bitartean beste gauza batzuk egingo dituzte merkataritza eta ostalaritza sustatzeko, baina berriro dio plana egin ondoren erabakiko dutela zer neurri hartuko dituzten. Ibilgailuari dagokionez, aztertzen ari dira helburu hori erabilgarri dagoen diruarekin egin dezaketen, eta ziurrenik hala izango da; hartara, ez da sartu beharko 2016ko aurrekontuan. Etxebizitza hutsari dagokionez, jakin behar da nolako plana den, zer lagundu nahi den eta Udalak edo beste administrazioaren batek egin behar duen, agian beste

administrazioaren bati baitagokio. Hemen Udalak betetzen ditu beste administrazio batzuek egiten ez

proyectos. Y si al final de año sobra dinero, muy bien, porque lo podrían utilizar para otras cosas. Por otra parte, se ha comentado que ahora tienen mayoría y no les interesa negociar, etc. En primer lugar ante una enmienda a la totalidad no hay nada que negociar, una enmienda a la totalidad dejaría la propuesta del Equipo de gobierno fuera, por tanto, se dice que se quiere negociar pero no se dan demasiadas opciones a la negociación. En el caso de las enmiendas parciales, sí que dan más opciones a la negociación, pero en este caso hay cuatro partidas que suponen: un plan para movilizar las viviendas vacías; un vehículo para saneamiento; ayudas a la contratación en comercio y hostelería; y un plan integral de envejecimiento activo. En cuanto a las ayudas a la contratación, lo que está haciendo el Equipo de Gobierno, porque es su política, es potenciar el comercio y la hostelería y lo están haciendo por distintos medios. Uno de ellos sin duda es la inversión en cultura, piensan que eso genera un atractivo y un dinamismo, y eso al final tendrá incidencia en el comercio y la hostelería, lo que se les está transmitiendo así desde distintos ámbitos. Sin duda se podrán mejorar las cosas, pero van por ese camino, y van también por ese camino los centros que se han ubicado en este pueblo, que no son únicamente municipales sino a nivel de Gipuzkoa, como es Lekuona. Su apuesta es que Lekuona genere unas ondas que también llegarán al comercio y la hostelería. Además, su intención es la de hacer en 2016 un PERCO, porque creen que lo primero que necesita el comercio y la hostelería es un plan para saber hacia donde se dirigen, para saber qué capital se mueve, para saber qué "fuga de capital" se produce en nuestro pueblo, fuga que se da mucho desde nuestro municipio hacia los

alrededores, qué clientes potenciales se pueden llamar hacia nuestro pueblo, unidos a qué, para

dituzten horiek, nahiz eta segur aski beste administrazio horiek askoz gaitasun gehiago izan gauza horiek egiteko. Zahartze aktiboaren plan integralari dagokionez, beti erabili daiteke urtean zehar dirua horretarako, hala erabakitzen bada. Edonola ere, bitxia da Gazte Plan Estrategikorako gehiegi iruditzea 80.000 € eta proposatzea 30.000 eurora jaistea, eta zahartze aktiboko planerako, aldiz, 150.000 € proposatzea. Zein da plana? Zer egin nahi duzue? prest daude urtean zehar lan egin eta egoki diren erabakiak hartzeko. Horregatik iritsi dira osoko bilkura honetara adostasunik gabe, zuzenketetan lau arlo nagusi daude eta komentatu ditu, ikusi izan balute atalen batek benetan merezi zuela, bazegoela horretarako aukera eta sar zitekeela, ez zalantzarik izan halaxe egingo luketela.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du ulertu dela azalpena eman duenean aurrekontu guztiaren dinamika zein izan den, soilik izan dela egiaztatzeko bere taldeari egotzi zaion borondate faltaren aurkako

hacer qué tipo de consumo, etc. Eso les dirá qué actividades tienen que sacar adelante y por ello se necesita lo primero un plan, mientras tanto estarán haciendo otras cosas para potenciar el comercio y la hostelería, pero insiste en que después de realizado el plan se decidirán las medidas a tomar. En cuanto al vehículo, están analizando la posibilidad de cumplir ese objetivo con el dinero disponible y seguramente será muy posible poder conseguirlo, por lo que no será necesario recogerlo en el Presupuesto 2016. En lo relativo a la vivienda vacía, hay que saber primero qué tipo de plan es, qué es lo que se quiere ayudar y si es el Ayuntamiento o son otras administraciones las que tienen que hacer eso, porque quizás otras administraciones. Y es que el Ayuntamiento se ocupa de lo que otras administraciones no hacen, aunque seguramente esas otras administraciones tengan más medios para hacerlo. En cuanto al plan integral de envejecimiento activo, siempre se puede destinar dinero para ello a lo largo del año si así se acuerda. En todo caso, es curioso que en el Plan estratégico para la juventud les pareciese mucho 80.000 € y propongán rebajarlo a 30.000 € y sin embargo en el plan de envejecimiento activo se propongán 150.000 €. ¿Cuál es el plan?, ¿qué es lo que se quiere hacer? no están cerrados a trabajar en ello a lo largo del año y tomar las decisiones que correspondan. Ese es el motivo y no otro, de que se llegue a este Pleno sin acuerdo, hay cuatro aspectos principales en las enmiendas y ya los ha comentado, si hubiesen visto que hay algún apartado que realmente mereciera la pena, que hay ocasión o que habría que introducir, no tengan duda de que se incorporaría.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que cree que ya se ha entendido cuando ha expuesto cual ha sido la dinámica en todo el Presupuesto, ha sido nada más que para constatar un hecho en contraposición a esa

egitatea. Izan ere, beti izan dute teknikariengana jo eta aholkularitza jasotzeko aukera, baina beste kontu bat da inoiz dokumentazioa ez dutela nahi bezain laster jaso. Agerian utzi nahi zuena zen borondate edo interes falta izan dutela akordio batera iristeko. Merkataritza biziberritzeari dagokionez, ados daude gobernu-taldeak adierazitakoarekin, baina iruditzen zaie PERCO baino lehen gauzak egin daitezkeela, ez dute itxaron behar eta ildo horretan zihozten bere taldearen proposamenak. Alkateak estimazioak aipatu ditu, eta horixe egin dute beraiek ere, dirulaguntzen eredu desberdinak kontrajarri dituzte, beraiek ere egin dute lan hori nahiko ondo, baina galdetu ondoren, gazteriarako 30.000 euroko estimazioa egin dute; ez dira estimazioak besterik, noski, zenbaitetan falta izaten da eta zenbaitetan sobera. Irizpide hori erabili dute, estaldurarako aukera desberdinak aztertzea eta ikustea zer prezio zuten beste udalerrri batzuetan aurkeztutako antzeko proiektuek; lana egin dute, eta serio gainera. Aparkalekuari dagokionez, esan behar du aurrekontua egin zutenean eta ikusi zutenean zer partida gutxitu daitezkeen, zela beste gauza batzuk egin eta beste partida batzuk handitu nahi dituztelako, etxean bezala, denetarako iristen ez denean lehentasunak ezarri behar direlako. Aparkalekuari dagokionez, galdetu zuten zein ziren aparkaleku horren xehetasunak eta erantzuna ez zen guztiz egokia izan. Collar jaunari esan behar dio noski xehetasunez begiratuko duela Legegintzaldi Plana, kontrol-tresna delako, ikuspegi positibotik, baina esan behar da Legegintzaldi Plana zuzenketak aurkeztu ondoren aurkeztu dela eta ez zaiola egokia iruditzen esatea hor bazutela erreferentzi bat. Gazteei eta zahartze aktiboari dagokienez, partidak planerako ekarpenari egiten dio erreferentzia, eta bere taldeak zahartze aktiboaren inguruan planteatzen zuena zen plan integral bat, ez planaren garapena. Alegia, inbertsio-neurriak bilduta daude,

falta de voluntad que se achacaba a su Grupo. Efectivamente, siempre han tenido acceso a los técnicos y a su asesoramiento, otra cosa es que en alguna ocasión la documentación no haya sido todo lo ágil que les hubiera gustado. Lo que trataba de poner de manifiesto es que ha habido una falta de voluntad o de interés por llegar a un acuerdo. En cuanto a la revitalización del comercio, están de acuerdo con lo manifestado por el Equipo de Gobierno, pero creen que se pueden hacer cosas antes del PERCO, no hay que esperar a hacerlo y en ese sentido iban las propuestas de su Grupo. El Alcalde ha hablado de estimaciones, y es lo que ellos han hecho también, han contrapuesto diferentes modelos de subvenciones, también ellos han hecho esa labor mas o menos acertadamente, pero después del sondeo, la estimación que han hecho para la juventud es de 30.000 euros., por supuesto son estimaciones, a veces falta y otras veces sobra. Ese es el criterio que se ha utilizado, mirar diferentes posibilidades para las cubriciones y ver en que precios oscilaban los proyectos presentados en otros municipios con características similares, por lo que han hecho un trabajo, por lo menos serio. En lo relativo al aparcamiento, hay que decir que cuando se hace el Presupuesto y se ven qué partidas se pueden minorar, es porque evidentemente quieres hacer otras cosas o incrementar otras partidas, igual que en casa, cuando no llega para todo hay que priorizar. En el caso del aparcamiento se preguntó cuales serían los detalles de ese aparcamiento y la respuesta que se obtuvo no fue del todo satisfactoria. Al Sr. Collar decirle que por supuesto van a mirar al Plan de legislatura con detenimiento porque es una herramienta de control, desde el punto de vista positivo, pero decir que se ha presentado el Plan de Legislatura con posterioridad a la presentación de las enmiendas y que ahí tenían una referencia, no cree que sea adecuado. En cuanto a los jóvenes y el

eta aurre egin beharko litzaieke, interesgarria iruditzen zaielako auzokoek zahartze aktiboa izan dezaten. Hori da gakoa bere ustez, ezetz esateko, jakin behar da zer proposatzen den, eta iruditzen zaio ez duela jakin, ez dute borondaterik izan proposamenen edukia aztertzeko, ez dute irakurketaz haratago joan nahi izan. Edonola ere, jarrera konstruktibo berarekin jarraituko dute lanean, eta seguru badutela aukera emaitza onak lortzeko, nahiz eta pena den oraingoan aukera ez baliatu izana.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) zuzenketa bat egin nahi du: berak ez du esan plan integral bat ikusten ez duenik, esan du azter dezaketela, landu dezaketela, zehazteko eta horren arabera ikusteko aurrekontuan horretarako aukerarik badagoen; urtean zehar egon daiteke, formula egokiak bilatu behar dira. Hartara, adierazi dute akordioaren alde daudela, eta erronka botako du, ez dutelako atea ixten eta laster has daitezkeelako lanean.

Amaitu dira mintzaldiak.

Bozkatu da "EAJ-PNVren Udaltaldeak, 2016rako AURREKONTU PROIEKTUAREN inguruan aurkezten duen ALDAKETA PROPOSAMENA".

Udalbatzak, aldeko 3 botorekin (EAJ/PNV), aurkako

envejecimiento activo, la partida en concreto se refiere a la elaboración del plan, y lo que su Grupo planteaba en cuanto al envejecimiento activo hace alusión a un plan integral, no al desarrollo de un plan. Es decir ahí habría incluidas medidas de inversión que habría que abordar porque creen que sería interesante para llevar a cabo por parte de los vecinos y vecinas un envejecimiento activo. Ahí radica el quid de la cuestión a su entender, para decir que no, hay que saber cual es el contenido de las propuestas y cree que eso es precisamente lo que no ha habido, no ha habido voluntad para conocer el contenido de las propuestas, no ha habido voluntad de profundizar más allá de la lectura. En cualquier caso, seguirán trabajando con la misma actitud constructiva y seguro que habrá momentos y oportunidades de llegar a buen puerto, aunque desde luego es una pena que esta ocasión no se haya aprovechado.

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) quiere hacer una corrección, él no ha dicho que no vea un plan integral, lo que ha dicho es que se puede estudiar, que se puede trabajar, se concreta y en función de eso si hay posibilidad presupuestaria, que siempre puede haber a lo largo del año, se buscan las fórmulas adecuadas. Por tanto, ya se ha mostrado esa posición a favor del acuerdo, y lanza el guante también, porque es algo a lo que no cierran la puerta y pueden ponerse a trabajar an breve.

Finalizadas las intervenciones.

Sometida a votación la "ENMIENDA parcial al PROYECTO de PRESUPUESTO ORDINARIO para 2016 que presenta el grupo municipal de EAJ-PNV"

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 3 votos a

11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu) eta 7 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos)

favor (EAJ/PNV), 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) y 7 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos)

ERABAKI DU

Ezestea "EAJ-PNVren Udaltaldeak, 2016rako AURREKONTU PROIEKTUAREN inguruan aurkezten duen ALDAKETA PROPOSAMENA"

Jarraian

Hauek mintzatu dira:

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du laburpen txiki bat egingo duela. Hasteko, aurrekontu hauek kokatu behar dira krisi-egoeraren baitan eta, hartara, aurreko urteetan bezalaxe, zuhurtzia izan da irizpide nagusia. Ziurrenik, udal-aurrekontu hauen elementurik bereizgarrienak dira 2025 Plan Estrategikoa gauzatzeko proiektuak; hala ere, azpimarratu nahi dugu aurrekontu hauek prestatzeko kontuan izan direla auzo-batzarretan jasotako eskaerak eta tokiko elkarteek beren kezka eta beharrek egindako ekarpenak. Proiekturen bat azpimarratzekotan, iruditzen zaigu aipamen berezia merezi dutela hauek: Alaberga eta Kaputxinoetako goiko aldea lotzen dituen igogailua, goiko zonetarako irisgarritasuna nabarmen hobetzen duelako; HAZ proiektua (Herritarrak Artatzeko Zerbitzua), eguneroko zerbitzuak hobetuko dituelako; Enplegu Planetako inbertsioa, eta bi aparkaleku berri egitea, bata Renfe inguruan eta, bestea, Igantzi kalean. Aurrekontuak guztira 51.595.043€ dira, aurreko urtean baino % 6,4 gehiago, nagusiki azken urteetan egindako kudeaketari eta Foru Aldundiaren diru-bilketak gora egiteko aurreikuspenari esker. Gustura gaude

ACUERDA

Desestimar la "ENMIENDA parcial al PROYECTO de PRESUPUESTO ORDINARIO para 2016 que presenta el grupo municipal de EAJ-PNV"

Seguidamente

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene en euskera el Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que va a hacer un pequeño resumen. Para empezar, estos presupuestos hay que enmarcarlos en una situación de crisis, por lo que el principal criterio utilizado ha sido la prudencia. Probablemente uno de los elementos que más caracterizan los presentes presupuestos municipales son los proyectos de materialización del propio Plan Estratégico 2025, sin embargo, también hemos de destacar que la redacción de los actuales presupuestos viene marcada por las demandas recogidas en las diferentes asambleas vecinales y las aportaciones de las asociaciones locales que han ido dando traslado de sus inquietudes y necesidades. Si habría que destacar algunos de los proyectos propuestos, creemos que merecen una mención especial el ascensor de Alaberga-zona alta Capuchinos por la mejora que supone en la accesibilidad a las zonas altas, el proyecto del SAC (Servicio de Atención Ciudadana) como mejora en los servicios del día a día, la inversión en Planes de Empleo y la realización de dos nuevos aparcamientos, uno en la zona de la estación de Renfe y el otro en la calle

gehikuntza honekin eta dokumentuaren edukiarekin, gure hiria garatzeko eta eraldatzeko ekarpen oso garrantzitsua izango baitira. Hainbat proiektu dira aipatzeko modukoak, besteak beste, hauek: Langile-kostuak 770.000 € handitu ditu dira, zerbitzuak hobe eman daitezten, eta, zehazki, azpimarratzekoa da gobernu-taldeak Herritarrek Artatzeko Zerbitzua (HAZ) abian jartzeko egin duen apustua. Halaber, Udaltzaingoan inbertituko da, herritarrek eskatu baitute orain arte emandako zerbitzua hobetzeko. Gastu arruntek ere 900.000 € egin dute gora, nagusiki kaleen garbiketako eta hondakinen bilketako zerbitzua hobetuko delako; hain zuzen ere, orain arteko garbiketak eskaintako estaldura hobetuko da eta makina guztiak berrituko dira. Gizarte-babesa mantentzearen alde egin dugu, orain arte bezalaxe, gizarte kohesionatua bultzatzen duelako. Hartara, Gizarte Larrialdietako Laguntzak mantenduko dira Eusko Jaurlaritzaren irizpideekin estaltzen ez diren espazioak eta zenbatekoak estalita 800.000 euroekin, nahiz eta Jaurlaritzaren eskumeneko arloa izan. Gizarte-babeseko politikekin jarraituko dugu garapen sozioekonomikoa bultzatzeko eta enplegua sortzeko; izan ere, 500.000 euroko partida bat onartu da enplegu-planetarako, ahal den neurrian krisiaren eragina gutxitzeko. Irisgarritasunaren inguruko inbertsioei dagokienez, Alarbergatik Kaputxinoetako goiko alderako igogailuaren lehen fasea abian dago, eta obrak amaitzerako, legegintzaldi osoan egindako inbertsioa 1.600.000 € izango da. Udalerriko aparkaleku-gabezia konpontzearen, bi proiektu prestatu dira: alde batetik, Renferen geltokiaren aldamenean aparkalekua egiteko proiektuaren lehen fasea (488.000 €) —bigarren fasea burututakoan erabilera publikoko 150 aparkaleku sortuko dira—; eta, bestetik, Igantzi kaleko aparkalekuaren lehen fasea (72.000 €) —35 aparkaleku sortuko dira—. Kultura sustatzen jarraitzen dugu, gizarte-garapenerako eta dibertsitateko tresna izateaz

Yanci. Los presupuestos propuestos ascienden 51.595.043€, y se ven incrementados con respecto al año anterior en un 6´4 %, incremento que viene motivado principalmente por la gestión realizada en los últimos años y por la previsión de aumento de la recaudación realizada por Diputación. A la satisfacción por este incremento hemos de añadir la satisfacción por el propio contenido del documento, que consideramos va a ser una aportación muy positiva al desarrollo y la transformación de nuestra ciudad. Se recogen diversos proyectos de los cuales consideramos que merecen especial mención los siguientes: Los gastos de personal se incrementan en 770.000€ con el objeto de mejorar la prestación de servicios, y, en concreto, es de destacar la apuesta que este Equipo de Gobierno hace por la puesta en marcha de un nuevo Servio de Atención Ciudadana, SAC, que dé respuesta a las necesidades existentes. Así mismo, se apuesta por invertir en policía local, dada la demanda ciudadana existente para la mejora del servicio prestado hasta el momento. Los gastos corrientes también se ven incrementados en 900.000€, incremento motivado principalmente por la mejora realizada en limpieza viaria y de recogida de residuos, y que se traducirá en una mayor cobertura de la limpieza realizada hasta ahora y por la renovación de toda la maquinaria utilizada hasta el momento. Se sigue apostando por el manteniendo de la protección social, tal como se ha hecho hasta la fecha, como elemento tractor de una sociedad cohesionada, pues se mantendrán las Ayudas de Emergencia Social, 800.000€, cubriendo los espacios y las cantidades a las que no se llega con los criterios del Gobierno Vasco, pese a ser de su competencia. Se sigue apostando por las políticas de protección social de desarrollo socio – económico y de generación de empleo, y en orden a mitigar en la medida de lo posible el impacto de la crisis, se aprueba una

gain, bultzatzaile ekonomikoa ere badelako. Joera horren erakusgarri dira aurrekontu hauetan egindako inbertsioak eta ahalegin ekonomiko handia. Lekuona fabrikako obrarekin jarraitzen dugu, Euskal Herriko Arte Eszenikoen Zentro izan dadin. Ildo horretan, azpimarratu behar da Foru Aldundiak 2.100.000 € jarriko dituela obra amaitzeko. Halaber, Niessen eta Beraungo liburutegien proiektuak idazteko partidak sartu dira. Bestalde, gure apustua beti izan da eskolak duinak izatea, eta aurten ere 300.000 € baino gehiagoko inbertsioak egingo ditugu. Nabarmendu behar da 80.000 euroko partida berri bat sortu dela gazteen inguruko plan estrategiko bat egiteko. Bestalde, goiko auzoetan lanak egingo ditugu: 150.000 € bideratuko dira Kaputxinoetan gazteentzako ekipamenduak jartzera eta 120.000 € Beraungo Monroy plaza estaltzera. Ondartxoko zubia altxa ondoren, ibai-ibilgu nabigagarria berreskuratuko da, plan estrategikoan ezarritakoaren arabera. Azpimarratu behar da aurten kiroletako inbertsioen aldeko apustua egin dugula; 170.000 € baino gehiago bideratuko dira instalazioak mantendu eta hobetzera. Aipatzekoa da iraunkortasunaren aldeko ahaleginari eusteko borondatea. Helburu hori gure egin dugu Europako alkateen itunarekin, eta aurrekontuen proposamen honetan agerikoa da. Ingurune osasungarri eta erakargarriagoa lortu nahi da 700.000 euroko inbertsioei esker; zati handi bat argi iraunkorrak jartzeko erabiliko da, klima-aldaketari buruzko akordioetan ezarritakoa betetzearren. Azkenik, aurreko gobernu-taldearen irizpideari eutsiz, inbertsioak egiteko eskatutako maileguak amortizazioak baino txikiagoak dira eta pixkanaka zorra gutxitzen ari gara.

partida de 500.000 € destinada a Planes de Empleo. En cuanto a inversiones relacionadas con la accesibilidad, comenzamos con la primera fase del ascensor previsto para Alaberga y parte alta del barrio de Kaputxinoak, con una inversión de legislatura que al finalizar la obra ascenderá a 1.600.000€. En aras a solventar la deficiencia de aparcamientos en el municipio, se incorporan dos proyectos. Por un lado, la primera fase del proyecto de aparcamiento junto a la estación de Renfe (488.000€), y que tras la realización de la segunda fase dará lugar a la creación de 150 plazas de aparcamiento de uso público, y, por otro lado, la primera fase del aparcamiento que se realizará en la calle Igantzi (72.000), y que aportará 35 nuevas plazas de aparcamiento. Continuamos impulsando la cultura, además de como herramienta de desarrollo social y de la diversidad, como elemento tractor económico. Muestra de ello es la apuesta inequívoca que se ve reflejada tanto en las inversiones como en el esfuerzo económico realizado en estos presupuestos, y, en concreto, se da continuidad a la obra de la fábrica de Lekuona como Centro de la Artes Escénicas de Euskal Herria. En este apartado, cabe señalar que la Diputación aportará en estos presupuestos 2.100.000 € para la culminación de la obra. Del mismo modo, se incorporan partidas para la redacción de los proyectos de bibliotecas en Niessen y Beraun. En este mismo orden, se sigue apostando por unas escuelas dignas, y también este año se recogen más de 300.000€ de inversiones. Es de destacar la incorporación de una nueva partida, 80.000€, para la elaboración de un Plan Estratégico destinado a la juventud. Por otra parte, acometeremos obras en los Barrios Altos, como son los equipamientos juveniles en Capuchinos, 150.000€, o la cobertura de la plaza Monroy en Beraun, 120.000€. Tras la elevación del puente, se recuperará en Ondartxo el cauce fluvial navegable

contemplado en el Plan Estratégico. Cabe destacar la apuesta que se hace este año en las inversiones de Deporte, superiores a 170.000€ para el mantenimiento y la mejora de las instalaciones existentes. Hacer una mención al empeño de seguir apostando por la sostenibilidad, objetivo que hacíamos doblemente nuestro mediante el acuerdo de alcaldes europeo y que tiene su reflejo en esta propuesta de presupuestos, y que persigue un entorno más saludable y atractivo, que se traduce en unas inversiones superiores a los 700.000€, de los que en su mayor parte se dedicarán a invertir en sustitución luminarias sostenibles, al hilo de los acuerdos realizados sobre el cambio climático. Y para terminar, continuando con el criterio que ya aplicó el anterior Equipo de Gobierno, los préstamos solicitados para la realización de inversiones siguen siendo menores que las amortizaciones, por lo que seguimos propiciando la reducción progresiva de la deuda.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du komentatu behar duela Lekuonaz hitz egiten dutenean ondo aritzen direla, baina ez dela komentatzen aurrekontuaren gaineko desbiderapena milioi bat euro baino gehiagokoa dela. Aipatzen denean Foru Aldundiak Lekuonarako zenbat jarri duen, egiaztatu ondoren Aldundiak probintzian dituen akordio guztiak, % 80-% 20 esleitu ohi dute, eta zenbait kasutan udalek ez dute ezer jartzen, hitzarmena urte gehiagotarako izaten delako; Errenteriaren kasuan % 60- % 40 da. Hartara, ondo dago Aldundiak hori jartzea, baina esango diote diru-laguntza ondo dagoen ala ez. Aurrekontua babesten ari dira, gobernu-taldearen aurrekontua da, bere kudeaketa da, bere eredia, talde sozialistarena desberdina izango litzateke, eta horregatik, aurka bozkatuko dute.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que tiene que comentar que cuando se habla de Lekuona, se habla bien, pero no se comenta la desviación presupuestaria que lleva ya superior a un millón de euros. Cuando se hace mención a lo que aporta Diputación en el tema Lekuona, después de comprobar todos los acuerdos que tiene Diputación en la provincia, el 80% - 20% es lo que normalmente asignan, incluso en algunos casos algunos ayuntamientos no ponen nada porque se aplican mas años el convenio, y en el caso de Errenteria es un 60% - 40%. Por tanto está bien que Diputación ponga eso, pero ya le dirán si está bien o no la subvención. Están alabando el Presupuesto, es el Presupuesto del Equipo de Gobierno, es su gestión, es su modelo, el del Grupo Socialista sería diferente y por ello votarán en contra.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) erantzun du aurrekontuetan aurreikuspen bat egiten dela, baina gero zailtasunak suertatzen direla obraren arabera, eta, batez ere kasu honetan, maila freatikoagatik. Arkitektoak gomendatu die zenbateko bat jartzeko desbiderapen horiek gertatzen badira ere, ez daitezten dirurik gabe geratu. Hartara, arkitektoak aurreikusten du obran zailtasunak izango direla —eta izango dira—, eta desbiderapen bat egon da, baina inola ere ez bota duten zifrakoa; gainera, dirua badaezpada gordeta dago. Hori esanda, gaineratu nahi du Alderdi Sozialistak, Aldundian dagoenez, haiei iradoki nahi badie, dagokion departamentuan, % 80ko dirulaguntza jartzeko, Udalak atsegin handiz hartuko duela dirua, ez du inolako eragozpenik, hitzarmena aldatu behar bada aldatuko dute.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) erantzun du bere kudeaketaz ari zela, alkatearenaz, horrelako gauzak egin dituela beste zenbait udalerritan gauzak bestela egin dituztelako.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) berriro dio Alderdi Sozialista dagoela Aldundiko Kultura Departamentuan eta gobernutaldea prest dagoela talde sozialistaren planteamendua eramatera Aldundiarekin egiten duten hurrengo bilerara.

* Publikotik hitza hartu du David Otegik (Langileen Batzordeko burua) adieraziz gaur goizean asanblada izan dutela eta aipatu dutela osoko bilkurak zer erabaki hartu zuen aurreko legegintzaldiaren amaieran, konpromisoa hartu zuela langileei

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) responde que se hace una previsión en los Presupuestos, pero luego surgen dificultades en función de la obra y sobre todo en este caso concreto, por el nivel freático. El Arquitecto lo que les ha recomendado es que recojan una cantidad concreta por si pudieran existir esas desviaciones y no se encuentren sin dinero en ese caso. Por tanto, evidentemente el Arquitecto está previendo complicaciones en la obra, porque ya las ha habido y evidentemente ha habido una desviación, que no tiene ni punto de comparación con la cifra que se ha planteado, pero se hace una reserva de dinero por si acaso. Dicho esto, quiere añadir que si el Partido Socialista, que está en Diputación, quiere sugerir allí en el Departamento correspondiente, que aporte el 80% de subvención, desde el Ayuntamiento se acogerá ese dinero con mucho gusto, por su parte no hay ningún inconveniente, si hay que modificar el convenio, se modifica.

* El Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) reponde que hablaba de su gestión, la del alcalde, que ha hecho las cosas como las ha hecho porque en otros municipios se ha actuado de otra forma.

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) insiste en que es el Partido Socialista quien está en el Departamento de Cultura de Diputación, y por parte del Equipo de Gobierno están totalmente abiertos a llevar ese planteamiento del Grupo Socialista a la siguiente reunión con Diputación.

* Interviene desde el público David Otegi (Presidente del Comité de Empresa) señalando que esta mañana ha habido una asamblea en la que se ha hablado sobre un acuerdo que tomó este Pleno a finales de la legislatura pasada, por el que se comprometía a

450.000 € ordaintzeko, aurreko urteetako I. kapituluetatik zetozen soberakinarekin. Akordio bat zuten diru hori abenduaren 31 baino lehen helarazteko langileei, eta alkateari galdetzen dio langileen izenean ia diru hori abenduaren 31 baino lehen kobratuko duten. Erantzuna ezezkoa bada, bigarren galdera izango litzateke zer gertatuko den 450.000 € horiekin.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) erantzun du diru-kontuak arduratzen badu, hori ez dela arazoa. Arazoa da akordio batera iritsi behar dutela negoziazio-mahaian, eta badakitela egun jakin baterako deituta dagoela eta beraiek borondate osoa dutela sindikatuarekin akordio batera iristeko erosahalmena berreskuratzea ahal izateko. Borondate hori dute eta akordio hori lortu nahi dute, eta lortzen badute, ez arduratu, bilatuko dute dirua langileen patrikara bidaltzeko modua. Aipatutako osoko bilkuraren erabakiari dagokionez, txosten teknikoak dio ezin dela gauzatu. Ondoren, idatzi bat igorri dute argi uzteko gobernu-taldearen jarrera, txostenaren ondoren asmoa baita negoziazio-mahai orokorrean biltzea akordio batera iristeko. Berrito dio markoa negoziazio-mahai orokorra dela eta arduratuta badago gobernu-taldearen borondateagatik, ziurtatzen du borondatea dela erosahalmena berreskuratzea.

* David Otegi (Enpresa Batzordeko burua) adierazi du bera ez datorrela bere kezkek azaltzera, asanbladarenak baizik. Galdera argia egin du eta esaten badiote abenduaren 31 baino lehen

pagar a los trabajadores 450.000,- €, que según se dijo venían de un remanente del Capítulo I procedente de años anteriores. Había un acuerdo por el que ese dinero llegaría a los trabajadores antes del 31 de diciembre y la pregunta que hace al Alcalde en nombre de los trabajadores es si se va a cobrar ese dinero antes del 31 de diciembre. Si la respuesta a esa primera pregunta fuera negativa, la segunda pregunta sería ¿qué va a pasar con esos 450.000 €?

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) responde que si su preocupación es una cuestión de dinero, le responde que ese no es el problema. El problema es que tienen que conseguir un acuerdo y el marco del acuerdo es la mesa general de negociación, que como bien sabe está convocada para una fecha concreta y que por su parte tienen plena y total voluntad para llegar a un acuerdo con la parte sindical para la recuperación del poder adquisitivo. Esa es su voluntad y ese es el acuerdo que quieren conseguir, y si se llega a ese acuerdo, no se preocupen que se buscará la fórmula para que ese dinero esté en los bolsillos de los trabajadores. En cuanto al acuerdo plenario al que se ha hecho mención se ha emitido un informe técnico que dice que es inejecutable. Posteriormente se ha remitido un escrito que deja clara la postura del Equipo de Gobierno que, a raíz de ese informe técnico, es la de reunirse en la mesa general de negociación para conseguir un acuerdo. Insiste en que el marco es la mesa general de negociación y si su preocupación es la voluntad del Equipo de Gobierno, asegura que la voluntad es la de recuperar el poder adquisitivo.

* David Otegi (Presidente del Comité de Empresa) señala que él no viene a expresar sus preocupaciones sino las de la asamblea. Ha hecho una pregunta clara y si le dice que el pagar antes del

ordaintzea negoziazioaren araberakoa dela, bigarren galdera are argiagoa eta garbiagoa da: ez badira akordio batera iristen, zer gertatuko da diruarekin abenduaren 31tik aurrera? Ez du zentzu askorik

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) erantzun du hau ez dela galdetegi bat. Berrito dio negoziazio-mahai orokorraz ari dela eta han ezarriko direla baldintzak.

Amaitu dira mintzaldiak.

Bozkatu da Ogasuneko eta garapen ekonomikoko ordezkariak aurkeztutako 2016rako Aurrekontu Orokorrari hasierako onespena ematea.

Udalbatzak, 11 aldeko botoen gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) eta aurkako 10 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ERABAKIA

1.- Udalaren Aurrekontu-proiektua onartzea, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 51.580.042,96 €koa da.

2.- Adinekoen Udal Egoitzako Patronatuaren Aurrekontu-proiektua onartzea, diru sarreraren zein gastuen zenbatekoa 5.882.500€koa da.

3.- Errenteria Musikal Patronatuaren Aurrekontu-proiektua onartzea, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 1.963.032,00 €koa da.

4.- Udal lurzoru-ondarean Aurrekontua onartzea, diru-sarreraren zenbatekoa: 1.731.000,00 €koa da. eta

31 de diciembre depende de una negociación, la segunda es mucho más evidente y más clara, si no llegan a un acuerdo, ¿qué va a pasar con ese dinero a partir del 31 de diciembre?. No tiene mucho sentido que conteste a la segunda pregunta con la primera.

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) responde que esto no es un cuestionario. Vuelve a insistir en que está hablando de una mesa general de negociación y en la misma se establecerán cuales son las condiciones.

Finalizadas las intervenciones.

Sometida a votación la Propuesta de aprobación inicial del Presupuesto General 2016, presentada por el Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ) y 10 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

ACUERDA

1.- Aprobar el Proyecto de Presupuestos del Ayuntamiento, que en su Estado de Ingresos, al igual que en el de Gastos asciende a 51.580.042,96 €.

2.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto del Patronato de la Residencia Municipal de Ancianos, que en su estado de Ingresos, al igual que en el de Gastos asciende a 5.882.500,00 €.

3.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto de Errenteria Musikal, que en su estado de Ingresos, al igual que en el de Gastos asciende a 1.963.032,00 €.

4.- Aprobar el Presupuesto del Patrimonio Municipal del Suelo (P.M.S.) cuyo estado de Ingresos asciende

gastuen zenbatekoa 3.769.876,00 €koa da.

5.- Finkaturiko Aurrekontu-proiektua onartzea, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa, guztira: 59.425.575,00 €.

6.- Konpromiso-kredituaren egoera onartzea, gastuen egoera: 2.512.733,00 €.

7.- 2016 Aurrekontua Exekutatzeko Udal Araua onartzea.

8.- Ekitaldiko inbertsioak finantzatzeko 2.000.000€ mailegu bat eskatzea onartzea, merkatuko ohiko baldintzetan, interes-tasari dagokionez, 15 urteko amortizazioarekin eta 2 urteko gabe-aldiarekin, etab.

9.- Espedientea jende aurrean jarri hamabost laneguneko epean, behin iragarkia GAOean argitaratuta. 2016rako Aurrekontu Orokorra behin betiko onartuta geratuko da baldin eta, jendaurrean jarri eta handik hamabost lanegun igaro ondoren ez bada erreklamaziorik aurkezten.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:15 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, ____zenbakitik ____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

a 1.731.000,00 € y el de gastos a 3.769.876,00 €.

5.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto consolidado, cuyo Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos asciende a 59.425.575,00 €.

6.- Aprobar el estado de Créditos de Compromiso cuyo Estado de Gastos asciende a 2.512.733,00 €.

7.- Aprobar la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria para el 2016.

8.- Aprobar la solicitud de un préstamo para financiar las inversiones del ejercicio por importe de 2.000.000€ en las condiciones normales de mercado relativas a tipo de interés, amortización a 15 años con 2 de carencia, etc.

9.- Exponer el expediente al público por plazo de quince días hábiles tras publicar el correspondiente anuncio en el BOG. El Presupuesto General para el 2016 quedará definitivamente aprobado, si transcurrido el plazo de quince días hábiles de exposición al público, no se hubiese presentado reclamación alguna.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:15 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números ____ al ____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.